



AUTOMAX

Dispositivi per l'automazione industriale
Devices for the automation industry
Dispositifs pour l'industrie de l'automatisme



SIRENA



INDICE / INDEX / INDEX

128 Segnalazione per l'automazione
Signaling for the automation industry
Signalisation pour l'industrie de l'automatisme

130 Direttiva macchine
Machine directive
Directive machines

132 all**COLOR** | all**CLEAR** | PRO**X**IMITY

134 Gamma Elyps
Elyps range
Gamme Elyps

136 3 filosofie di configurazione / 3 configuration philosophies / 3 philosophies de configuration
138 ELYPS WM
139 ELYPS LM
140 ELYPS LM S
141 ELYPS LM S MULTI
142 ELYPS LM X MULTI
143 ELYPS AM
144 ELYPS MB



146 Gamma TWS
TWS range
Gamme TWS

149 Montaggio moduli / Mounting combinations / Combinaisons de montage
150 TWS BASE
151 TWS LED
152 TWS S
153 TWS RGA
154 TWS STEADY/FLASHING
155 TWS X
156 TWS ACUSTICHE / TWS SOUNDERS / TWS ACOUSTIQUES
157 TWS HD
158 Codici TWS / TWS part numbers / Codes TWS
161 miniTWS
163 babyTWS
164 Codici miniTWS - babyTWS / miniTWS - babyTWS part numbers / Codes miniTWS - babyTWS
164 Lampade ricambio / Spare bulbs / Ampoules de rechange
165 Accessori / Accessories / Accessoires



166 Gamma LUXOR
LUXOR range
Gamme LUXOR

167 LUXOR LED
168 Accessori / Accessories / Accessoires



169 Certificazioni
Certifications
Certifications

SEGNALAZIONE PER L'AUTOMAZIONE

Da sempre la linea **AUTOMAX** rappresenta un punto di riferimento per i dispositivi di segnalazione legati all'automazione. Con **ELYPS**, **TWS** e **LUXOR**, Sirena offre una gamma completa volta a soddisfare anche le condizioni più esigenti.

La continua ricerca e sviluppo di nuovi moduli consente inoltre di fornire soluzioni aggiornate in termini di qualità, performance ed efficienza economica.

Con **AUTOMAX** vi garantiamo una gamma di prodotti pensati intorno alle vostre esigenze: progettati, sviluppati e prodotti in Italia, dove, da oltre 40 anni, creiamo i migliori dispositivi di segnalazione industriale del mercato.



SIGNALING FOR THE AUTOMATION INDUSTRY

Since many years, **AUTOMAX** represents a point of reference for signaling devices engineered for industrial automation applications. With **ELYPS**, **TWS** and **LUXOR**, Sirena offers a complete range of products able to satisfy the most critical conditions.

Furthermore, a continuous R+D development, allows to deliver new modules and products, completing the range and upgrading the line to the latest quality and performance standards. With **AUTOMAX**, Sirena guarantees a range of products engineered around your needs.

Since 1974 we engineer, develop and manufacture the best industrial signaling devices on the market. With a 40 years experience and R+D + manufacturing facilities located in Italy, our knowhow and heritage is the added value that we offer in every single product we create.



SIGNALISATION POUR L'INDUSTRIE DE L'AUTOMATISME

Depuis de nombreuses années, **AUTOMAX** représente un point de référence pour les appareils conçus pour les applications de signalisation industrielle.


La gamme **ELYPS**, **TWS** et **LUXOR** proposée par Sirena est un choix complet de produits qui satisfait les conditions les plus sévères.


La recherche et le développement continu de nouveaux éléments nous permet également de fournir les solutions les plus récentes en terme de qualité, performance et d'efficacité économique.
















Avec la famille **AUTOMAX** nous vous garantissons une gamme de produits conçus autour de vos besoins ; conçu, développé et fabriqué en Italie, depuis plus de 40 ans, nous créons les meilleurs dispositifs de signalisation industrielle.

ELYPS - TWS - LUXOR

Lo schema seguente mette a confronto la forma, la dimensione, l'intensità luminosa e le tecnologie disponibili delle tre gamme.

 The diagram below compares the shape, size, light intensity and available technologies of the three ranges.

 Le schéma suivant compare la forme, la taille, l'intensité lumineuse et les technologies disponibles des trois gammes.

	ELYPS	TWS	LUXOR
FORMA SHAPE FORME			
	Ellittica / Elliptic / Ellipse	Cilindrica / Cylindric / Cylindrique	Cilindrica / Cylindric / Cylindrique
DIMENSIONI DIMENSIONS DIMENSIONS	70X50 mm	Ø 70 mm Ø 50 mm Ø 36 mm	Ø 136 mm
INTENSITÀ LUMINOSA LIGHT INTENSITY INTENSITE LUMINEUSE	 ELYPS LM  ELYPS LM S  ELYPS LM S MULTI  ELYPS LM X MULTI  ELYPS LM X MULTI	 TWS STY/FLA  TWS LED  TWS LED MULTI  TWS S  TWS RGA  TWS X	 LUXOR LED
TECNOLOGIE TECHNOLOGIES TECHNOLOGIES	LED	LED XENON INCANDESCENZA INCANDESCENCE	LED XENON INCANDESCENZA INCANDESCENCE

DIRETTIVA MACCHINE

La Direttiva Macchine 2006/42/CE si riferisce a norme intese a disciplinare l'analisi dei rischi nella progettazione e costruzione di macchine.

La direttiva richiede ai costruttori un'analisi approfondita della sicurezza di macchine e impianti e prevede infatti che vengano inclusi, sin dalla fase di progetto, i dati riguardanti i componenti dei macchinari rilevanti ai fini della sicurezza.

Va, inoltre, specificato che non tutti i dispositivi installati sono direttamente coinvolti in termini di sicurezza del macchinario ed occorre distinguere tra applicazioni rilevanti e non rilevanti ai fini della sicurezza. Per questa ragione, i dispositivi di segnalazione acustica e luminosa utilizzati in numerose applicazioni informative, sono da ritenersi non rilevanti ai fini della sicurezza. Un segnalatore può, ad esempio, semplicemente informare una persona se un processo è in corso o è terminato; spesso serve a riconoscere i fermi macchina ed aumentarne il rendimento.

I segnalatori Sirena sono conformi alla Direttiva Macchine in quanto rispettano tutte le norme relative ai colori e ai segnali di sicurezza e possono essere tranquillamente impiegati dai costruttori di macchine.



MACHINE DIRECTIVE

The 2006/42/EC Machine Directive refers to regulations that cover risk analysis in the design and construction process of machinery.

The directive requires manufacturers to make a detailed analysis regarding the safety of machinery and systems. Data relating to safety of machinery components must also be included at the project stage.

It must be specified that not all devices installed are directly involved in terms of safety of machinery and its applications. It is also necessary to distinguish between relevant and not relevant applications for the purpose of safety. For this reason, the visual and acoustic signaling devices used in numerous informative applications are to be considered not relevant for the purpose of safety. A signal can, for example, simply inform a person if a process is in progress or has been completed; often used to detect downtime and increase productivity.

Sirena's signaling devices comply with the Machinery Directive. They respect all the regulations relating to colors and safety signals and can be used by machine builders.



DIRECTIVE MACHINES

La Directive Machines 2006/42/CE fait référence à des réglementations qui couvrent l'analyse des risques dans la conception et la construction des machines. La directive oblige les fabricants à une analyse détaillée concernant la sécurité des machines et des systèmes ; les données relatives à la sécurité des composants des machines doivent également être inclus au stade du projet.

Il faut préciser que les périphériques installés ne sont pas directement impliqués en termes de sécurité des machines et de ses applications. Il est également nécessaire de faire une distinction entre les applications pertinentes et non pertinentes aux fins de la sécurité. Pour cette raison, les dispositifs visuels et acoustiques de signalisation utilisés dans de nombreuses applications doivent être considérés comme non pertinentes en ce qui concerne la sécurité.

Un signal peut, par exemple, informer tout simplement une personne si un processus est en cours ou a été achevé ; il est souvent utilisé pour détecter les temps d'arrêt ou une productivité accrue.

Les dispositifs de signalisation Sirena se conforment à la Directive Machines. Ils respectent tous les règlements relatifs aux codes couleurs et signaux de sécurité et ils peuvent être utilisés par les constructeurs de machines.

I segnalatori Sirena sono adatti alla segnalazione acustica e luminosa delle macchine in conformità con la Direttiva Europea sui Macchinari 2006/42/CE (29/12/2009).

 **Sirena signaling devices are suitable for visual and acoustic signaling on machinery in conformity with the European Machine Directive 2006/42/EC (29/12/2009).**

 **Les dispositifs de signalisation Sirena sont appropriés pour la signalisation visuelle et acoustique en conformité avec la Directive Européenne 2006/42/CE des Machines (29/12/2009).**



COLORI DEGLI INDICATORI LUMINOSI IEC 60073

IEC 60073 COLOR CODING FOR INDICATORS

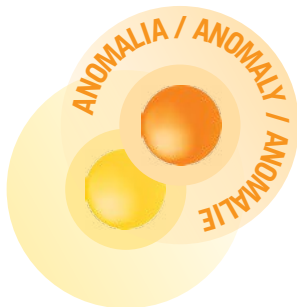
LES COULEURS DES INDICATEURS LUMINEUX IEC 60073



CONDIZIONE PERICOLOSA, RICHIEDE INTERVENTO IMMEDIATO

(esempio: pressione/temperatura fuori dagli standard di sicurezza).

- DANGEROUS SITUATION, REQUIRES IMMEDIATE ACTION**
(example: pressure/temperature outwith safety standards).
- SITUATION DANGEREUSE, NECESSITE UNE ACTION IMMEDIATE**
(exemple : pression/température hors de normes de sécurité).



CONDIZIONE ANOMALA, RICHIEDE MONITORAGGIO E/O INTERVENTO

(esempio: nastro trasportatore sovraccarico, richiede intervento per sopprimere la condizione anomala).

- ANOMALY SITUATION, REQUIRES MONITORING AND/OR ACTION**
(example: conveyor belt blocked, intervention required to correct the abnormal situation).
- SITUATION ANORMALE, NECESSITE UNE SURVEILLANCE ET/OU UNE INTERVENTION**
(exemple : tapis roulant bloqué, intervention nécessaire pour corriger la situation anormale).



CONDIZIONE CHE RICHIEDE INTERVENTO OBBLIGATORIO

(esempio: inserimento dati necessario a procedere).

- SITUATIONS THAT REQUIRE MANDATORY ACTION**
(example: critical data input necessary to proceed).
- SITUATION QUI NECESSITE UNE INTERVENTION OBLIGATOIRE**
(exemple : entrée de données critique nécessaires pour la procédure).



UTILIZZO IN CASO DI MESSAGGIO DIVERSO DA QUANTO PREVISTO DAI COLORI STANDARD, RICHIEDE MONITORAGGIO

(esempio: macchina alimentata).

- TO BE USED TO COMMUNICATE A MESSAGE DIFFERENT TO THAT FORESEEN BY THE STANDARD COLORS, REQUIRES MONITORING**
(example: machine in function).
- PEUT ÊTRE UTILISE POUR COMMUNIQUER UN MESSAGE DIFFERENT DE CELUI PREVU PAR LES COULEURS STANDARDS, NECESSITE UNE SURVEILLANCE**
(exemple : machine en fonction).



CONDIZIONE NORMALE (esempio: autorizzazione a procedere/ macchinario in funzione).

- NORMAL SITUATION** (example: authorization to proceed/machinery in function).
- SITUATION NORMALE** (exemple : autorisation de mise en marche/ machines en fonction).



- Le condizioni più critiche vengono installate nella parte alta della colonna.
- The most critical situations are installed at the top part of the stacklight.
- Les situations les plus critiques sont installées dans la partie supérieure de la colonne lumineuse.

- Le condizioni meno critiche vengono installate nella parte bassa della colonna.
- The less critical situations are installed at the bottom part of the stacklight.
- Les situations moins critiques sont installées dans la partie inférieure de la colonne lumineuse.

AUTOMAX

Le colonne **ELYPS** e **TWS** nascono per venire incontro alle esigenze dell'utilizzatore e, come per tutti i prodotti Sirena, la priorità è quella di offrire un prodotto customizzato per l'applicazione finale piuttosto che un prodotto standard che spesso si inserisce come compromesso all'interno del progetto. Per questo motivo Sirena ha sviluppato 3 tipologie di lente per far fronte ad utilizzi in ambientazioni particolari della colonna.

- 🇮🇹 Sirena's priority is to offer customers with a customized product tailored for the final application rather than offering a standard product that is often a compromise to what is actually needed. **ELYPS** and **TWS** stacklights have been engineered specifically to meet the end-user requirements: for this reason Sirena has developed 3 types of lenses engineered for specific applications according to the surrounding environment.
- 🇫🇷 La priorité de Sirena est d'offrir aux clients un produit personnalisé sur mesure pour l'application finale plutôt que d'offrir un produit standard qui est souvent un compromis à ce qui est réellement nécessaire. Les colonnes lumineuses **ELYPS** et **TWS** ont été conçues spécifiquement pour répondre aux besoins des utilisateurs finaux ; pour cette raison Sirena a développé 3 types de lentilles pour des applications spécifiques en fonction de l'environnement.

allCOLOR

La lente **allCOLOR** nasce per l'utilizzo standard dove la brillantezza del colore del modulo luminoso è una priorità. La lente **allCOLOR** sfrutta la tecnologia colore-su-colore, dove il colore specifico della lente del modulo viene sostenuto da una fonte luminosa con la medesima colorazione. Questo processo consente di ottimizzare le frequenze di emissione e di evitare l'effetto filtro della lente stessa. In questo modo si ottengono colori più vivi e brillanti, idonei a garantire quanto stabilito dalla Direttiva Macchine.

- 🇮🇹 The **allCOLOR** lens has been developed for standard applications where the brightness of the color is the main priority. The light output of the colored lens is intensified by using the same color light source (color-on-color technology). This process allows optimization of the emission frequencies avoiding the filter effect of the lens. The color is, therefore, more vivid than a standard stacklight guaranteeing compliance with the Machine Directive specifications.
- 🇫🇷 La lentille **allCOLOR** a été développée pour les applications standards où la luminosité de la couleur est la principale priorité. L'intensité lumineuse de la lentille colorée est soutenue à l'aide d'une source lumineuse de même couleur (technologie couleur-sur-couleur). Ce procédé permet d'optimiser les fréquences d'émission en évitant l'effet de filtrage de la lentille. La couleur est donc plus vive qu'une colonne lumineuse standard et conforme aux spécifications de la Directive Machine.



UTILIZZO STANDARD - Lente colorata con fonte luminosa colorata. La stessa colorazione tra fonte luminosa e cupola permette l'ottimizzazione della frequenza di emissione permettendo di raggiungere una brillantezza unica.

- 🇮🇹 **STANDARD USE - Colored lens with colored light source.** The use of a colored lens with the same-color light source allows optimization of the emission frequency producing a rich intense light output.

- 🇫🇷 **UTILISATION STANDARD - Lentille colorée et source lumineuse colorée.** L'utilisation d'une lentille colorée de la même couleur que la source lumineuse permet l'optimisation de la fréquence d'émission produisant une luminosité très intense et riche.

allCLEAR

La lente **allCLEAR** nasce per l'utilizzo in ambienti ad alta luminosità dove la priorità assoluta è quella di fornire all'operatore un'informazione corretta in merito allo status del macchinario. In ambienti ad alta luminosità può verificarsi che la luce ambientale si inserisca nel modulo della colonna che, se dotata di lente colorata, darà l'impressione di essere accesa o per lo meno potrebbe creare confusione: questa condizione è nota come "effetto phantom". La lente **allCLEAR**, dotata di fonte luminosa colorata e di lente di colore neutro, elimina questa possibilità, essendo appunto di colore bianco/neutro quando spenta e del colore designato una volta accesa.

- 🇮🇹 The **allCLEAR** lens has been developed for use in bright environments where the main priority is to give a precise signal regarding machine status to the operator. In very bright environments, the ambient light can cause confusion as to the ON/OFF state of the colored module: this condition is known as "phantom effect". The **allCLEAR** lens, with colored light LED source eliminates this possibility. When the module is switched OFF the lens is white/neutral and when it is switched ON the lens lights up according to the color of LEDs inside the module.
- 🇫🇷 La lentille **allCLEAR** a été développée pour une utilisation dans les environnements lumineux où la priorité est de donner un signal précis à l'opérateur à propos du fonctionnement de la machine. Dans les environnements très lumineux, la lumière d'ambiance peut causer de la confusion quant à l'état ON/OFF de l'élément coloré : cette condition est connue comme "effet fantôme". La lentille **allCLEAR**, avec source lumineuse colorée LED élimine cet effet. Lorsque l'élément est éteint la lentille est blanche/neutre et quand il est allumé, la lentille s'allume en fonction de la couleur de la LED à l'intérieur.



AMBIENTI CON ALTA LUMINOSITÀ - Lente neutra con fonte luminosa colorata. In ambienti con luminosità molto alta è possibile che la luminosità ambientale stessa illumini il modulo spento creando problemi nella distinzione tra lo stato ON e OFF della colonna (effetto phantom). Il modulo con colorazione neutra permette una netta distinzione tra lo status ON e OFF della colonna.

- 🇮🇹 **USE IN VERY BRIGHT ENVIRONMENTS - Clear lens with colored light source.** In very bright environments, it is possible that the ambient brightness lights up the module when it is switched OFF creating problems in distinguishing between the ON and OFF state of the stacklight (phantom effect). The clear lens module allows clear distinction between the ON and OFF status of the stacklight.

- 🇫🇷 **UTILISATION DANS DES ENVIRONNEMENTS TRÈS LUMINEUX - Lentille transparente avec source lumineuse colorée.** Dans les environnements très lumineux, il est possible que la luminosité ambiante éclaire l'élément quand il est éteint en créant de la confusion à distinguer entre l'état ON et OFF de la colonne lumineuse (effet fantôme). La lentille claire de l'élément permet la bonne distinction entre l'ON ou OFF.

PROXIMITY

La lente **PROXIMITY** nasce per l'utilizzo della colonna luminosa in prossimità dell'operatore. Sviluppata con una particolare miscela di policarbonato dalla caratteristica opalina, la lente **PROXIMITY** consente di segnalare senza abbagliare, permettendo all'operatore, che si trova in prossimità della colonna luminosa, di prendere atto dello status della macchina senza che la sua attenzione venga distolta a causa di una segnalazione di intensità luminosa maggiore di quella effettivamente necessaria.

- 🇮🇹 The **PROXIMITY** lens has been developed for use in areas where the stacklight is installed near the operator. Made with a mixture of opaline polycarbonate, this lens allows a signal to be given without dazzling. The operator located in the vicinity of the tower is, therefore, notified of the status of the machine without his attention being diverted by a light intensity greater than that actually required.
- 🇫🇷 La lentille **PROXIMITY** a été développée pour une utilisation dans les zones où la colonne lumineuse est installée près de l'opérateur. Fabriqué avec un mélange de polycarbonate opale, cette lentille permet l'émission d'un faisceau lumineux qui n'éblouit pas l'opérateur. L'opérateur situé à proximité de la colonne lumineuse est, par conséquent, informé de l'état de la machine sans que son attention soit détournée par une intensité lumineuse supérieure à celle réellement nécessaire.



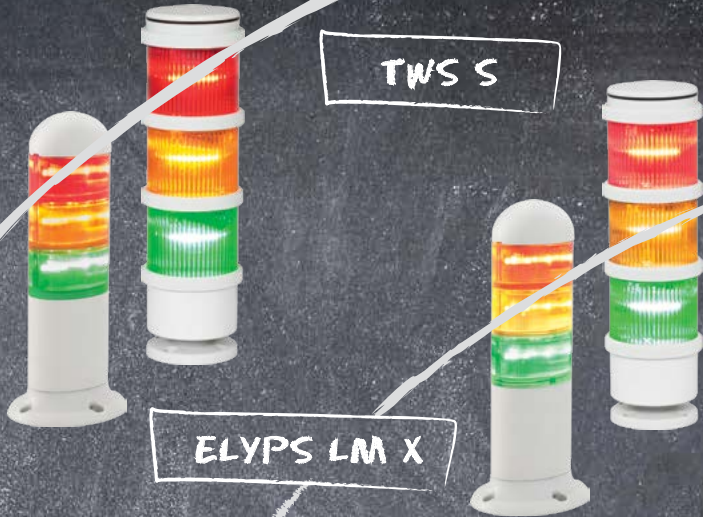
UTILIZZO IN PROSSIMITÀ DELL'OPERATORE - Lente colorata opalina con fonte luminosa colorata. Ideale per la segnalazione in prossimità dell'operatore in quanto la particolare caratteristica opalina permette una colorazione ottimale evitando di disturbare l'operatore.

- 🇮🇹 **USE NEAR THE OPERATOR - Opaline colored lens with colored light source.** Ideal when the tower is installed near the operator. The opaline characteristic allows an optimal signaling function yet without disturbing.

- 🇫🇷 **UTILISATION PRES DE L'OPERATEUR - Lentille colorée opaline avec source lumineuse colorée.** Idéale lorsque la colonne lumineuse est installée près de l'opérateur. La caractéristique de la couleur opaline permet un fonctionnement de signalisation optimal sans déranger l'opérateur.

all **COLOR**

TWS S



ELYPS LM X

all **CLEAR**

TWS LED



ELYPS LM S

LONTANO / FAIR / LOIN

STANDARD

LUMINOSO
BRIGHT
LUMINEUX

STANDARD

LUMINOSITÀ AMBIENTE
AMBIENCE BRIGHTNESS
LUMINOSITE AMBIANTE

VICINO
NEAR
PROCHE



TWS LED
ELYPS LM
PROXIMITY



DISTANZA TRA L'OPERATORE E LA TORRETTA
DISTANCE BETWEEN OPERATOR AND STACKLIGHT
LA DISTANCE ENTRE L'OPERATEUR ET LA COLONNE LUMINEUSE

GAMMA ELYPS

La missione quotidiana di Sirena è molto semplice: creare dispositivi per la segnalazione acustica e luminosa innovativi e di qualità.

In Sirena siamo abituati ad indicare la strada da seguire, siamo consci del nostro dovere, delle nostre responsabilità. Il nostro mestiere coincide con la nostra vocazione: definire gli standard della segnalazione acustica e luminosa.

Quando abbiamo deciso di disegnare una nuova linea di colonne luminose, non ci siamo fermati ad una semplice revisione delle gamme esistenti ma ci siamo posti come obiettivo quello di rivoluzionare il concetto in essere.

Abbiamo pensato ad una forma innovativa, esteticamente rivoluzionaria, in grado di racchiudere gli standard dimensionali più diffusi. Abbiamo pensato ad un'ottica brevettata in grado di far performare la colonna a 360 gradi. Abbiamo pensato ad elettroniche di eccellenza in grado di soddisfare tutte le Vostre esigenze. Abbiamo pensato a tre filosofie di cablaggio che possano massimizzare il valore aggiunto della colonna. Abbiamo pensato a cinque basi di fissaggio uniche in grado di soddisfare le situazioni più esigenti. Prima di tutto però, abbiamo pensato a Voi.

Abbiamo fatto tutto questo perché il nostro lavoro è far sì che il Vostro lavoro diventi semplice ed efficace. Perché sappiamo quanto sia importante metterVi nella condizione di creare valore aggiunto. Perché sappiamo quanta fiducia riponete in noi, una fiducia che non a caso si rinnova da più di 40 anni.



ELYPS RANGE

Sirena has a very simple mission: to create innovative and high-quality visual and acoustic signaling devices.

At Sirena, we're used to indicating the path to follow, we're aware of our duties as well as our responsibilities. Our job matches our vocation: defining the standards of the signaling industry.

When we decided to engineer a new range of stacklights, we did not settle down with a simple redesign of the market standards but instead we've taken the challenge to revolutionize the concept at its very roots.

We thought about a stacklight with an innovative shape, aesthetically revolutionary, capable of satisfying the most common dimensional standards. We thought about patented optics capable of performing at 360 degrees. We thought about state-of-the-art electronics capable of satisfying your needs. We thought about three different configuration philosophies capable of increasing the added value of the stacklight. We thought about five unique mounting bases capable of solving the most challenging installation issues. But, more than everything else, we thought about You.

We've done all this because our job is to make sure your job becomes as easy and efficient as possible. Because we understand how important it is to put You in the condition to create added value. Because we know how much You trust us and because we're flattered you've been doing so for the past 40 years.



GAMME ELYPS

L'objectif quotidien de Sirena : créer des dispositifs acoustiques et lumineux innovants et de qualité.

Sirena, précurseur de la conception de produits et de technologies du futur développe ses produits dans le respect des normes standards de l'industrie de la signalisation.

Lors de la conception de notre nouvelle gamme de colonnes lumineuses, nous ne nous sommes pas arrêté à un simple examen des standards existants, nous avons pris le défi d'en révolutionner le concept.

Nous avons pensé à une colonne lumineuse d'une forme innovante, esthétiquement révolutionnaire, conforme aux standards dimensionnelles. Nous avons pensé à une optique brevetée capable d'être performant sur 360 degrés. Nous avons pensé à une électronique capable de répondre à toutes vos exigences.

Nous avons pensé à trois philosophies de configuration différentes capables d'optimiser la valeur ajoutée de la colonne lumineuse. Nous avons pensé à limiter à cinq bases de fixation capables de répondre aux situations les plus divers. Mais d'abord, nous avons pensé à Vous.

La colonna luminosa modulare **ELYPS** è formata da quattro gruppi di moduli: le basi di fissaggio, i moduli di cablaggio, i moduli luminosi ed i moduli acustici.

Le basi di fissaggio **MB** consentono di installare la colonna nelle condizioni più varie per consentirVi di disporre sempre della posizione ottimale del dispositivo.

I moduli di cablaggio **WM** permettono di scegliere le tensioni operative e la filosofia di funzionamento, possiamo creare infatti dispositivi a bassa o ad alta tensione, a luce fissa o lampeggiante, con la possibilità di controllare il lampeggio (via PLC) direttamente dal modulo di cablaggio o scegliere l'opzione preimpostata sul modulo luminoso.

I moduli luminosi **LM** sono stati concepiti per soddisfare le esigenze più varie. Diversi livelli di luminosità, diverse tipologie di lente (**allCOLOR**, **allCLEAR**, **PROXIMITY**) e diverse tipologie di lampeggio, offrono un range unico e completo.

I moduli acustici **AM** offrono due tecnologie di funzionamento: piezoelettrico e magnetodinamico. Entrambe le versioni sono provviste di due canali acustici consentendo alla colonna di performare due tipologie di suono a seconda del messaggio da comunicare.

Il grado di protezione **IP66** rende inoltre **ELYPS** eccellente anche per applicazioni all'esterno.

ELYPS è disponibile in colorazione **allGRAY** (industriale RAL 7035) e **allBLACK** (industriale/commerciale RAL 9005).



The **ELYPS** modular stacklight range is made of four groups of modules: mounting bases, wiring modules, light modules and acoustic modules.

MB Mounting Bases are engineered for a versatile stacklight installation, allowing the devices to be installed always in the ideal position.

WM Wiring Modules allow to choose voltages as well as the configuration philosophy, giving the possibility to create low or high tension devices, with steady or flashing light and with the possibility to control the flashing pattern (i.e. via PLC) directly from the base of the stacklight.

LM Light Modules have been engineered to satisfy all possible needs. Different levels of light intensity as well as different lenses technology (**allCOLOR**, **allCLEAR**, **PROXIMITY**) and different flashing patterns, offer a unique and complete range.

AM Acoustic Modules are based on two technologies: piezoelectric and magnetodynamic. Both versions allow the use of two separate channels giving the possibility of utilizing the stacklight with two different sounds, according to the type of message one needs to deliver.

The **IP66** protection grade makes **ELYPS** ideal also for outdoor applications.

ELYPS is available in two color options: **allGRAY** (industrial RAL 7035) and **allBLACK** (industrial/commercial RAL 9005).



La palette des colonnes lumineuses modulaires **ELYPS** est constituée par quatre groupes d'éléments : bases de fixation, éléments de câblage, éléments lumineux et éléments acoustiques.

Les Bases de Fixation **MB** sont conçues pour l'installation d'une colonne lumineuse polyvalente, ce qui permet aux dispositifs d'être installés toujours dans la position idéale.

Les Eléments de Câblage **WM** permettent de choisir les tensions de fonctionnement, ainsi que la configuration, ce qui donne la possibilité de créer des dispositifs basse ou haute tension, à lumière fixe ou clignotante et avec le moyen de contrôler, directement, à partir de la base **WM**, le mode clignotant (par PLC). Les Eléments Lumineux **LM** sont conçus pour répondre aux besoins les plus divers. Les niveaux d'intensité d'éclairage ainsi que les différents lentilles (**allCOLOR**, **allCLEAR**, **PROXIMITY**) et les différents types de flash, offrent une gamme complète et unique.

Les Eléments Acoustiques **AM** sont repartis sur deux technologies : piézoélectrique et magnétodynamique.

Les deux versions permettent l'utilisation de deux canaux acoustiques séparés donnant la possibilité d'utiliser la colonne lumineuse avec deux types de son différents, en fonction du message.

Le degré de protection **IP66** rend **ELYPS** idéal pour les applications à l'extérieur.

ELYPS est disponible en couleurs : **allGRAY** (RAL 7035) et **allBLACK** (RAL 9005).



3 FILOSOFIE DI CONFIGURAZIONE

La colonna luminosa modulare **ELYPS** dispone di tre filosofie di configurazione in base alle esigenze dell'applicazione finale. A seconda della necessità o meno di avere moduli lampeggianti si può scegliere se generare la sequenza di lampeggio direttamente da PLC o se utilizzare le sequenze preimpostate nel modulo luminoso, semplificando le operazioni di programmazione e gestione. È inoltre possibile variare la funzione di ciascun modulo da fisso a lampeggiante anche senza la programmazione del PLC, utilizzando uno dei moduli di cablaggio WM MULTI e variando lo status di ciascun modulo in modo diretto tramite contatto elettrico.

3 CONFIGURATION PHILOSOPHIES

ELYPS modular stacklight allows three different configuration philosophies according to the final application. Depending on the need to have one or more flashing modules, it is possible to choose whether to generate the flashing pattern directly via a PLC (using a steady light stacklight) or whether to use the preset flashing patterns of each module, easing PLC programming and management operations. Furthermore, it is possible to change the status of each module from steady to flashing even without the use of a PLC, by using a flashing wiring module (WM MULTI) and controlling the status of each module via a single independent electrical contact on the wiring module itself (BLINK channel).

3 PHILOSOPHIES DE CONFIGURATION

Les colonnes lumineuses **ELYPS** permettent trois différentes philosophies de configuration en fonction des exigences de l'application. En fonction de la nécessité ou non de disposer d'un ou plusieurs éléments de clignotement, il est possible de choisir si vous souhaitez générer la séquence de clignotement directement par le PLC ou si vous voulez utiliser les séquences prédéfinies dans l'élément lumineux, ce qui facilitera la programmation des PLCs et les opérations de gestion pour générer le motif clignotant. Il est également possible de modifier l'état de chaque élément (de fixe à clignotant) même sans l'utilisation du PLC en utilisant l'élément de câblage clignotant (WM MULTI) et contrôlant l'état sur chaque élément directement par contact électrique.

COLONNA A LUCE FISSA

La colonna a luce fissa è composta da un Modulo di Cablaggio WM LT o HT e da Moduli Luminosi (max. 6) a luce fissa LM o LM S a seconda della luminosità prescelta. I moduli della colonna a luce fissa possono essere controllati direttamente o tramite PLC.

STEADY LIGHT STACKLIGHT

The steady light stacklight consists of one wiring module WM LT or HT and up to 6 steady light modules LM or LM S, according to the light intensity required. Each light module can be controlled directly via electrical contacts or via PLC.

COLONNE LUMINEUSE A LUMIERE FIXE

La colonna luminosa a luce fissa è composta da un elemento di cablaggio WM LT o HT e da elementi luminosi (max. 6) a luce fissa LM o LM S in funzione della luminosità scelta. Gli elementi della colonna luminosa possono essere gestiti sia direttamente, sia tramite PLC.

COLONNA A LUCE LAMPEGGIANTE

La colonna a luce lampeggiante è composta da un Modulo di Cablaggio WM LT o HT e da Moduli Luminosi (max. 6) a luce lampeggiante LM S MULTI o LM X MULTI (4 tipologie di lampeggio preimpostate selezionabili tramite dip-switch) a seconda della luminosità prescelta. I moduli della colonna a luce lampeggiante possono essere attivati direttamente o tramite PLC: la tipologia di lampeggio sarà quella preimpostata su ciascun modulo.

FLASHING LIGHT STACKLIGHT

The flashing light stacklight consists of one wiring module WM LT or HT and up to 6 flashing light modules LM S MULTI or LM X MULTI (4 preset flashing patterns selectable via dip-switch), according to the light intensity required. Each light module can be controlled directly via electrical contacts or via PLC. The flashing pattern will be the one selected on each module.

COLONNE LUMINEUSE A LUMIERE CLIGNOTANTE

La colonna luminosa a luce clignotante è composta da un elemento di cablaggio WM LT o HT e da elementi luminosi (max. 6) LM S MULTI o LM X MULTI (4 tipi d'effluvi a selezionare per dip-switch), in funzione dell'intensità della luce scelta. Ogni elemento luminoso può essere controllato direttamente via contatti elettrici o tramite PLC, il tipo di clignotamento sarà quello che è stato selezionato su ogni elemento.

COLONNA CON CONTROLLO DEL LAMPEGGIO NELLA BASE

Questa colonna è composta da un Modulo di Cablaggio con funzione lampeggiante WM LT MULTI o HT MULTI (4 tipologie di lampeggio preimpostate selezionabili tramite dip-switch) e da Moduli Luminosi (max. 6) a luce fissa LM o LM S a seconda della luminosità prescelta. Per ogni modulo è possibile attivare la funzione luce fissa o lampeggiante controllando i contatti elettrici ed il contatto BLINK (lampeggio) del modulo di cablaggio in modo diretto o tramite PLC.

STACKLIGHT WITH FLASHING CONTROLS IN THE BASE

The stacklight with flashing controls in the base consists of one wiring module with flashing options WM LT MULTI or HT MULTI (4 preset flashing patterns selectable via dip-switch) and by up to 6 steady light modules LM or LM S, according to the light intensity required. For each light module it is possible to change the status from steady to flashing by controlling the electrical contacts and the BLINK channel (flashing) on the base directly or via PLC.

COLONNE LUMINEUSE AVEC CONTRÔLE DU CLIGNOTEMENT DANS LA BASE

La colonna luminosa è costituita da un elemento di cablaggio con funzione clignotante WM LT MULTI o HT MULTI (4 tipi d'effluvi a selezionare per dip-Switch) e fino a 6 elementi luminosi fissi LM o LM S, in funzione dell'intensità luminosa richiesta. Per ogni elemento luminoso, è possibile di cambiare lo status di fisso a clignotante in controllando i contatti elettrici e il canale BLINK (clignotamento) sulla base, direttamente o tramite l'intermediario dell'automate (PLC).

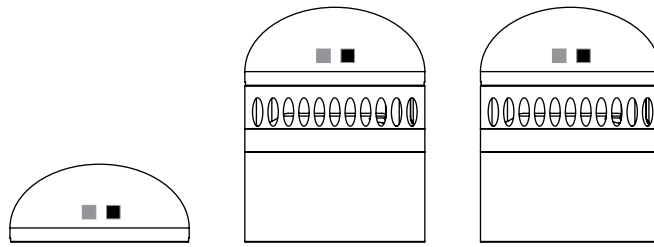


Per ciascuna tipologia è possibile aggiungere il Modulo Acustico AM o AM S mentre l'utilizzo di una Base di Fissaggio è obbligatorio.

For each configuration philosophy it is possible to add an acoustic module AM or AM S. The use of a mounting base MB is mandatory.

Pour chaque philosophie de configuration, il est possible d'ajouter un élément acoustique AM ou AM S. L'utilisation d'une base de fixation MB est obligatoire.

AM
MODULO ACUSTICO
ACOUSTIC MODULE
ELEMENT ACOUSTIQUE

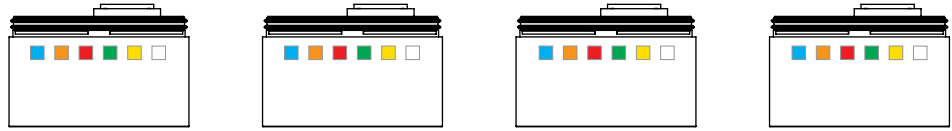


Cappello di chiusura (fornito con modulo WM) si utilizza in assenza di modulo acustico
Top cap for closure when the acoustic module is not installed (supplied with each WM module)
Couvercle, à utiliser lorsque l'élément acoustique n'est pas installé (fourni avec l'élément WM)

AM
Modulo acustico piezoelettrico
Piezoelectric acoustic module
Élément acoustique piézoélectrique

AM S
Modulo acustico magnetodinamico
Magnetodynamic acoustic module
Élément acoustique magnétodynamique

LM
MODULO LUMINOSO
LIGHT MODULE
ELEMENT LUMINEUX



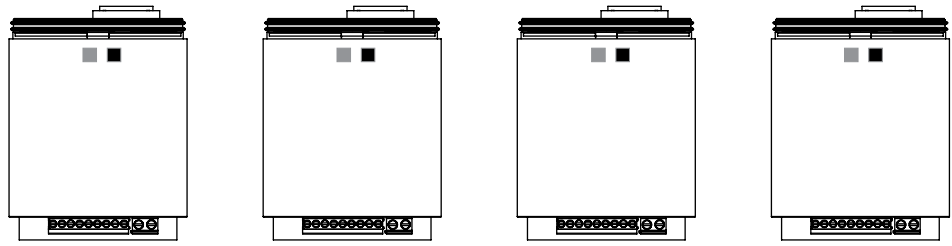
LM
Modulo luminoso a luce fissa
LED steady light module
Élément LED lumière fixe

LM S
Modulo extra luminoso a luce fissa
Bright LED steady light module
Élément LED extra lumineux lumière fixe

LM S MULTI
Modulo extra luminoso multifunzione (4 tipi di lampeggio)
Bright LED multifunctional light module (4 light effects)
Élément LED lumineux multifonction (4 effets lumineux)

LM X MULTI
Modulo superluminoso multifunzione (4 tipi di lampeggio)
Superbright LED multifunctional light module (4 light effects)
Élément LED extra lumineux multifonction (4 effets lumineux)

WM
MODULO DI CABLAGGIO
WIRING MODULE
ELEMENT DE CABLAGE



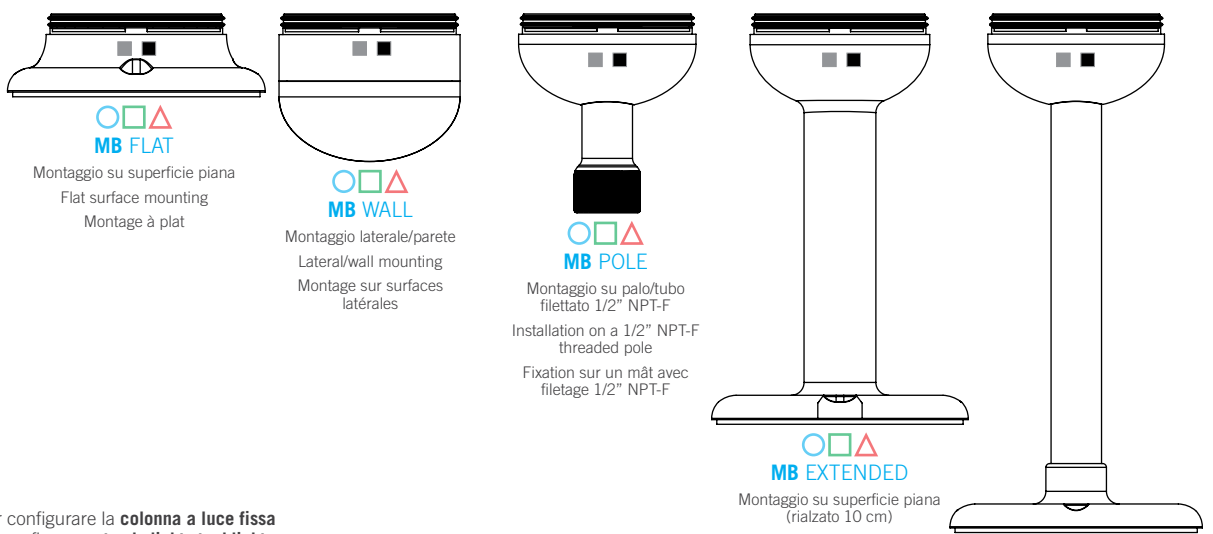
WM LT
Modulo cablaggio 12/24V ACDC
Wiring module 12/24V ACDC
Élément de câblage 12/24V ACDC

WM HT
Modulo cablaggio 120/240V AC
Wiring module 120/240V AC
Élément de câblage 120/240V AC

WM LT MULTI
Modulo cablaggio 12/24V ACDC multifunzione (4 tipi di lampeggio)
Multifunctional wiring module 12/24V ACDC (4 light effects)
Élément de câblage multifonctionnel 12/24V ACDC (4 effets lumineux)

WM HT MULTI
Modulo cablaggio 120/240V AC multifunzione (4 tipi di lampeggio)
Multifunctional wiring module 120/240V AC (4 light effects)
Élément de câblage multifonctionnel 120/240V AC (4 effets lumineux)

MB
BASE DI FISSAGGIO
MOUNTING BASE
BASE DE FIXATION



MB FLAT
Montaggio su superficie piana
Flat surface mounting
Montage à plat

MB WALL
Montaggio laterale/parete
Lateral/wall mounting
Montage sur surfaces latérales

MB POLE
Montaggio su palo/tubo filettato 1/2" NPT-F
Installation on a 1/2" NPT-F threaded pole
Fixation sur un mât avec filetage 1/2" NPT-F

MB EXTENDED
Montaggio su superficie piana (rialzato 10 cm)
Flat surface mounting (stacklight position lifted by 10 cm)
Montage à plat (la position de la colonne lumineuse est soulevée de 10 cm)

MB TUBE
Montaggio su superficie piana con prolunga INOX (lunghezze disponibili 10, 20, 30, 40 cm)
Flat surface mounting with Stainless Steel extension tube (lengths available 10, 20, 30, 40 cm)
Montage à plat avec un mât d'extension en acier inoxydable (longueurs disponibles 10, 20, 30, 40 cm)

Segui il **CERCHIO** per configurare la **colonna a luce fissa**
Follow the **CIRCLE** to configure a **steady light stacklight**
Suivez le **CERCLE** pour configurer la **colonne lumineuse fixe**

Segui il **QUADRATO** per configurare la **colonna a luce lampeggiante**
Follow the **SQUARE** to configure a **flashing light stacklight**
Suivez le **CARRE** pour configurer la **colonne lumineuse clignotante**

Segui il **TRIANGOLO** per configurare la **colonna con controllo del lampeggio nella base**
Follow the **TRIANGLE** to configure a **stacklight with flashing controls in the base**
Suivez le **TRIANGLE** pour configurer la **colonne lumineuse avec contrôle du clignotement dans la base**



ELYPS WM

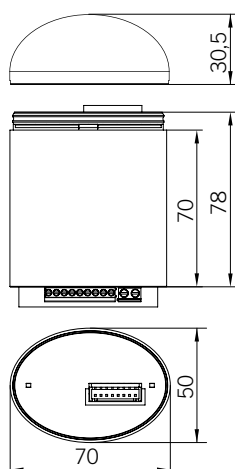


ELYPS WM
ELYPS WM MULTI

Corpo / Body / Corps



WM MULTI



Codici / Codes

ELYPS WM

		●	●
LT	12/24V ACDC	32457	32458
HT	120/240V AC	32320	32321
LT MULTI	12/24V ACDC	32467	32468
HT MULTI	120/240V AC	32326	32327

Modulo di cablaggio disponibile nelle versioni **ELYPS WM** e **ELYPS WM MULTI**, fornite con cappello per la chiusura superiore della colonna, nel caso non venga impiegato il modulo acustico.

ELYPS WM

Modulo per il cablaggio della colonna luminosa ELYPS. Dispone di un contatto comune + 7 contatti indipendenti per consentire l'assemblaggio di un massimo di 7 moduli: 6 moduli luminosi + 1 modulo acustico (1 canale) o 5 moduli luminosi + 1 modulo acustico (2 canali).

ELYPS WM MULTI

Stesse caratteristiche primarie del modulo WM, **WM MULTI** offre la possibilità di generare il lampeggio dei moduli luminosi installati tramite un apposito canale BLINK (lampeggio). Il canale BLINK può essere attivato in modo indipendente per ciascun modulo, consentendo la variazione da luce fissa a lampeggiante durante l'utilizzo della colonna. Il controllo del canale BLINK può avvenire sia direttamente che tramite PLC.

Tensione operativa

WM LT e **WM LT MULTI**: 12/24V ACDC

WM HT e **WM HT MULTI**: 120/240V AC

Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla guarnizione di tenuta in silicone presente su ogni modulo.

Caratteristiche luminose

WM LT MULTI e **WM HT MULTI**

Dispone di 4 effetti luminosi: flash singolo (1F), doppio flash (2F), triplo flash (3F) e stroboscopico (5F) selezionabili tramite dip-switch.

Certificazioni / Certifications



Wiring module available in the following versions: **ELYPS WM** and **ELYPS WM MULTI**, supplied with a top cap for closure of the stacklight when an acoustic module is not installed.

ELYPS WM

Wiring module for the ELYPS stack light range. With 7 electrical contacts, it allows assembly of maximum 7 modules: 6 light modules + 1 acoustic module (1 channel) or 5 light modules + 1 acoustic module (2 channels).

ELYPS WM MULTI

With the same main characteristics of the WM module, **WM MULTI** allows the possibility of generating a flashing sequence in any of the installed module via the activation of dedicated BLINK channel. The BLINK channel can be triggered independently for each module, allowing the change from steady to flashing light also during the normal operations of the stack light. The BLINK channel activation can be done directly as well as via PLC.

Voltagés

WM LT and **WM LT MULTI**: 12/24V ACDC

WM HT and **WM HT MULTI**: 120/240V AC

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor applications thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, assured by the silicon gasket on each module.

Optical features

WM LT MULTI and **WM HT MULTI**

Enriched by 4 light effects: single flash (1F), double flash (2F), triple flash (3F) and stroboscopic (5F) selectable via dip-switch.



Élément de câblage disponible en version **ELYPS WM** ou **ELYPS WM MULTI**, fournies avec un couvercle de fermeture à utiliser quand l'élément acoustique n'est pas installé.

ELYPS WM

Élément de câblage de la colonne lumineuse ELYPS. Il prévoit 7 connexions électriques permettant le montage au maximum de 7 éléments : 6 éléments lumineux + 1 élément acoustique (1 canal) ou 5 éléments lumineux + 1 élément acoustique (2 canaux).

ELYPS WM MULTI

Mêmes caractéristiques principales que l'élément WM, le **WM MULTI** permet la sélection d'une séquence de clignotement dans l'un des quelconque des éléments installés par activation d'un canal BLINK dédié. Le canal BLINK peut être déclenché indépendamment dans chaque élément, permettant de changer de lumière fixe à la lumière clignotante pendant les opérations normales de la colonne lumineuse. L'activation du canal peut être faite directement ainsi que par PLC.

Tension d'utilisation

WM LT et **WM LT MULTI** : 12/24V ACDC

WM HT et **WM HT MULTI** : 120/240V AC

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un joint en silicone sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

WM LT MULTI et **WM HT MULTI**

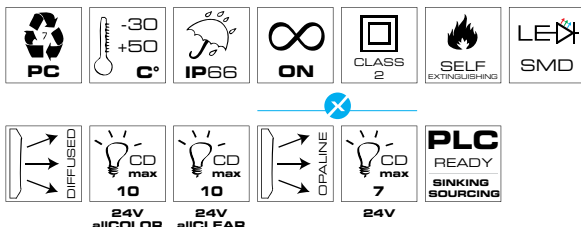
Il dispose de 4 effets lumineux : simple éclat (1F), double éclat (2F), triple éclat (3F) et stroboscopique (5F) sélectionnables par dip-switch.

ELYPS LM



ELYPS LM

Cupole / Domes / Dômes



ELYPS LM + ELYPS WM

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	40	60	35	75	30	25

ELYPS LM + ELYPS WM MULTI

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	55	120	50	110	30	25

Codici / Codes

ELYPS LM

	allCOLOR		allCLEAR		PROXIMITY	
	12V	24V	12V	24V	12V	24V
●	32461	32331	32451	32341	32471	32411
●	32462	32332	32452	32342	32472	32412
●	32463	32333	32453	32343	32473	32413
●	32464	32334	32454	32344	32474	32414
●	32465	32335	32455	32345	32475	32415
○	32466	32336	32466	32336	32476	32416

Modulo luminoso a luce fissa a LED integrato. ELYPS LM offre una manutenzione teoricamente nulla grazie alla tecnologia a LED che garantisce 100.000* ore d'utilizzo. Disponibile con lente allCOLOR, allCLEAR e PROXIMITY.

* In condizioni normali, in assenza di vibrazioni e sbalzi di temperatura

Tensione operativa

A seconda del modulo di cablaggio WM selezionato:
con WM LT e WM LT MULTI: 12V ACDC, 24V ACDC
con WM HT e WM HT MULTI: 120/240V AC

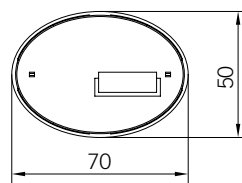
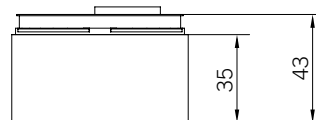
Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla guarnizione di tenuta in silicone presente su ogni modulo.

Caratteristiche luminose

6x LED (3 per lato) a luce fissa. Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360°. Disponibile con 3 tipi di lente: allCOLOR (lente colorata con fonte luminosa colorata), allCLEAR (lente neutra con fonte luminosa colorata) e PROXIMITY (lente colorata opalina con fonte luminosa colorata), vedi pagina 132.

Certificazioni / Certifications



LM



Integrated LED steady light module. ELYPS LM offers virtually zero maintenance thanks to the built-in LED technology that guarantees up to 100.000* hours of product life. Available with allCOLOR, allCLEAR and PROXIMITY lens.

* At normal conditions, without vibrations and heavy temperature changes

Voltages

According to selected Wiring Module (WM) with WM LT and WM LT MULTI: 12V ACDC, 24V ACDC with WM HT and WM HT MULTI: 120/240V AC

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, assured by the silicon gasket on each module.

Optical features

6x LEDs (3 per side) producing steady light. The vertically lined lens allows a perfect light distribution over 360°. Available with 3 different lens types, allCOLOR (colored lens with colored light source), allCLEAR (clear lens with colored light source) and PROXIMITY (opaline colored lens with colored light source), see page 132.



Élément lumineux à LED intégrées, lumière fixe. ELYPS LM offre un entretien quasi-nul grâce à la technologie intégrée du LED qui garantit jusqu'à 100.000* heures de vie au produit. Disponible avec lentille allCOLOR, allCLEAR et PROXIMITY.

* Dans des conditions normales, sans vibrations et sans variations importantes de température

Tension d'utilisation

En fonction de l'élément de câblage WM choisi : avec WM LT et WM LT MULTI : 12V ACDC, 24V ACDC avec WM HT et WM HT MULTI : 120/240V AC

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un joint en silicone sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

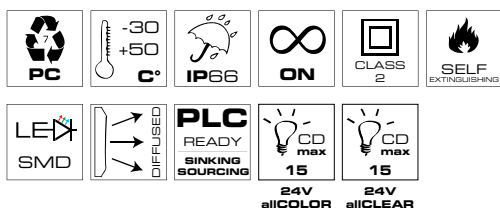
6x LED (3 pour chaque côté) à lumière fixe. La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360°. Disponible avec 3 différents types de lentilles : allCOLOR (lentille colorée et source lumineuse colorée), allCLEAR (lentille incolore transparente avec source lumineuse colorée) et PROXIMITY (lentille opaline colorée avec source lumineuse colorée), voir page 132.

ELYPS LM S



ELYPS LM S

Cupole / Domes / Dômes



ELYPS LM S + ELYPS WM

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	70	75	50	60	35	25

ELYPS LM S + ELYPS WM MULTI

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	40	110	70	100	35	25

Codici / Codes

ELYPS LM S

	allCOLOR	allCLEAR
●	32371	32381
●	32372	32382
●	32373	32383
●	32374	32384
●	32375	32385
○	32376	32376

Modulo ad alta luminosità a LED integrato, luce fissa. ELYPS LM S offre una manutenzione teoricamente nulla grazie alla tecnologia a LED che garantisce 100.000* ore d'utilizzo. Disponibile con lente allCOLOR e allCLEAR.

* In condizioni normali, in assenza di vibrazioni e sbalzi di temperatura

Tensione operativa

A seconda del modulo di cablaggio WM selezionato:
con WM LT e WM LT MULTI: 12V ACDC, 24V ACDC
con WM HT e WM HT MULTI: 120/240V AC

Caratteristiche meccaniche

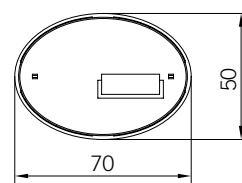
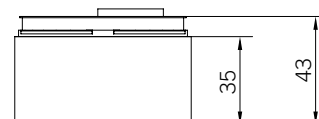
Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla guarnizione di tenuta in silicone presente su ogni modulo.

Caratteristiche luminose

6x LED ad alta luminosità (3 per lato), luce fissa. Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360°.

Disponibile con 2 tipi di lente: allCOLOR (lente colorata con fonte luminosa colorata) e allCLEAR (lente neutra con fonte luminosa colorata), vedi pagina 132.

Certificazioni / Certifications



LM S



Integrated bright LED steady light module. ELYPS LM S offers virtually zero maintenance thanks to the built-in LED technology that guarantees up to 100.000* hours of product life.

Available with allCOLOR and allCLEAR lens.
* At normal conditions, without vibrations and heavy temperature changes

Voltagés

According to selected Wiring Module (WM) with WM LT and WM LT MULTI: 12V ACDC, 24V ACDC
with WM HT and WM HT MULTI: 120/240V AC

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, assured by the silicon gasket on each module.

Optical features

6x Bright LEDs (3 per side) producing steady light. The vertically lined lens allows a perfect light distribution over 360°.
Available with 2 different lens types, allCOLOR (colored lens with colored light source) and allCLEAR (clear lens with colored light source), see page 132.



Élément lumineux à LED intégrées, haute luminosité, à lumière fixe. ELYPS LM S offre un entretien quasi-nul grâce à la technologie intégrée du LED qui garantit jusqu'à 100.000* heures de vie au produit.

Disponible avec lentille allCOLOR et allCLEAR.

* Dans des conditions normales, sans vibrations et sans variations importantes de température

Tension d'utilisation

En fonction de l'élément de câblage WM choisi : avec WM LT et WM LT MULTI : 12V ACDC, 24V ACDC
avec WM HT et WM HT MULTI : 120/240V AC

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un joint en silicone sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

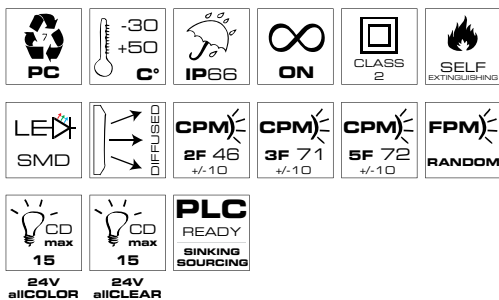
6x LED haute luminosité (3 pour chaque côté) à lumière fixe. La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360°.
Disponible avec 2 différents types de lentilles : allCOLOR (lentille colorée et source lumineuse colorée) et allCLEAR (lentille incolore transparente avec source lumineuse colorée), voir page 132.

ELYPS LM S MULTI



ELYPS LM S MULTI

Cupole / Domes / Dômes



ELYPS LM S MULTI + ELYPS WM

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	75	90	50	100	30	25

Codici / Codes

ELYPS LM S MULTI

	allCOLOR	allCLEAR
●	32391	32401
●	32392	32402
●	32393	32403
●	32394	32404
●	32395	32405
○	32396	32396

Modulo ad alta luminosità multifunzione (4 effetti luminosi) a LED integrato. ELYPS LM S MULTI offre una manutenzione teoricamente nulla grazie alla tecnologia a LED che garantisce 100.000* ore d'utilizzo.

Disponibile con lente allCOLOR e allCLEAR.

* In condizioni normali, in assenza di vibrazioni e sbalzi di temperatura

Tensione operativa

A seconda del modulo di cablaggio WM selezionato:

con WM LT: 12V ACDC, 24V ACDC

con WM HT: 120/240V AC

Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla guarnizione di tenuta in silicone presente su ogni modulo.

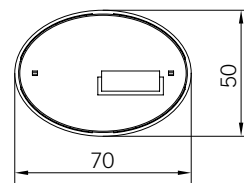
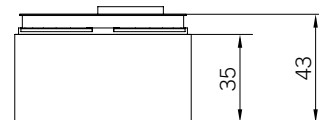
Caratteristiche luminose

6x LED ad alta luminosità (3 per lato), 4 effetti luminosi selezionabili tramite dip-switch: doppio flash, triplo flash, stroboscopico e random (lampeggio casuale che aumenta la capacità di attirare l'attenzione dell'operatore).

Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360°.

Disponibile con 2 tipi di lente: allCOLOR (lente colorata con fonte luminosa colorata) e allCLEAR (lente neutra con fonte luminosa colorata), vedi pagina 132.

Certificazioni / Certifications



LM S MULTI



Integrated bright LED multifunctional light module (4 light effects). ELYPS LM S MULTI offers virtually zero maintenance thanks to the built-in LED technology that guarantees up to 100,000* hours of product life.

Available with allCOLOR and allCLEAR lens.

* At normal conditions, without vibrations and heavy temperature changes

Voltages

According to selected Wiring Module (WM)

with WM LT: 12V ACDC, 24V ACDC

with WM HT: 120/240V AC

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, assured by the silicon gasket on each module.

Optical features

6x Bright LEDs (3 per side) producing 4 light effects selectable via dip-switch: double flash, triple flash, stroboscopic and random (the random effect consists in an uneven flashing pattern, augmenting the ability of catching attention). The vertically lined lens allows a perfect light distribution over 360°.

Available with 2 different lens types, allCOLOR (colored lens with colored light source) and allCLEAR (clear lens with colored light source), see page 132.



Élément lumineux multifonction à LED intégrées à haute luminosité (4 effets lumineux). ELYPS LM S MULTI offre un entretien quasi-nul grâce à la technologie intégrée du LED qui garantit jusqu'à 100.000* heures de vie au produit.

Disponible avec lentille allCOLOR et allCLEAR.

* Dans des conditions normales, sans vibrations et sans variations importantes de température

Tension d'utilisation

En fonction de l'élément de câblage WM choisi :

avec WM LT : 12V ACDC, 24V ACDC

avec WM HT : 120/240V AC

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un joint en silicone sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

6x LED haute luminosité (3 pour chaque côté), 4 effets lumineux sélectionnables par dip-switch : double éclat, triple éclat, effet stroboscopique, effet random (un clignotement aléatoire qui permet au dispositif d'augmenter sa capacité d'attirer l'attention). La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360°.

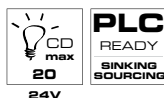
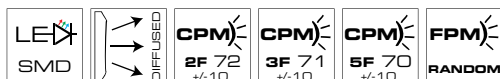
Disponible avec 2 différents types de lentilles : allCOLOR (lentille colorée et source lumineuse colorée) et allCLEAR (lentille incolore transparente avec source lumineuse colorée), voir page 132.

ELYPS LM X MULTI



ELYPS LM X MULTI

Cupole / Domes / Dômes



ELYPS LM X MULTI + ELYPS WM

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	100	120	60	100	35	25

Modulo superluminoso multifunzione (4 effetti luminosi) a LED integrato. **ELYPS LM X MULTI** è stato progettato per sostituire i moduli tradizionali con lampada a scarica di Xenon. Offre una manutenzione teorica nulla grazie alla tecnologia a LED che garantisce 100.000* ore d'utilizzo.

* In condizioni normali, in assenza di vibrazioni e sbalzi di temperatura

Tensione operativa

A seconda del modulo di cablaggio WM selezionato:
con **WM LT**: 12V ACDC, 24V ACDC
con **WM HT**: 120/240V AC

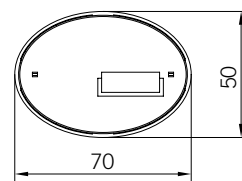
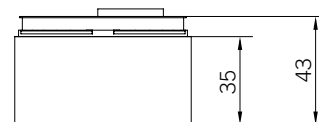
Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla guarnizione di tenuta in silicone presente su ogni modulo.

Caratteristiche luminose

2x LED superluminosi (1 per lato), 4 effetti luminosi: doppio flash, triplo flash, stroboscopico e random (lampeggio casuale che aumenta la capacità di attirare l'attenzione dell'operatore). Lente **allCOLOR** con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360°.

Certificazioni / Certifications



LM X MULTI



Integrated superbright LED multifunctional light module (4 light effects). Engineered to substitute traditional Xenon discharge lamps modules, **ELYPS LM X MULTI** offers virtually zero maintenance thanks to the built-in LED technology that guarantees up to 100.000* hours of product life.

* At normal conditions, without vibrations and heavy temperature changes

Voltages

According to selected Wiring Module (WM)
with **WM LT**: 12V ACDC, 24V ACDC
with **WM HT**: 120/240V AC

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, assured by the silicon gasket on each module.

Optical features

2x SuperBright LEDs (1 per side) producing 4 light effects: double flash, triple flash, stroboscopic and random (the random effect consists in an uneven flashing pattern, augmenting the ability of catching attention). The vertically lined lens **allCOLOR** allows a perfect light distribution over 360°.



Élément extra lumineux multifonction à LED intégrées (4 effets lumineux). Conçu pour remplacer les éléments avec ampoule à décharge au xénon traditionnels, **ELYPS LM X MULTI** offre un entretien quasi-nul grâce à la technologie intégrée du LED qui garantit jusqu'à 100.000* heures de vie au produit.

* Dans des conditions normales, sans vibrations et sans variations importantes de température

Tension d'utilisation

En fonction de l'élément de câblage WM choisi :
avec **WM LT** : 12V ACDC, 24V ACDC
avec **WM HT** : 120/240V AC

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un joint en silicone sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

2x LED extra lumineux (1 pour chaque côté), 4 effets lumineux : double éclat, triple éclat, effet stroboscopique, effet random (un clignotement aléatoire qui permet au dispositif d'augmenter sa capacité d'attirer l'attention). La lentille **allCOLOR** striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360°.

Codici / Codes

ELYPS LM X MULTI



ELYPS AM



ELYPS AM
ELYPS AM S

Corpo / Body / Corps



ELYPS AM + ELYPS WM

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	20	40	50	120	30	25
dB(A)1m	70	77	87	87	87	87

ELYPS AM + ELYPS WM MULTI

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	30	80	65	130	30	25
dB(A)1m	67	77	87	87	87	87

ELYPS AM S + ELYPS WM

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	100	200	200	450	100	50
dB(A)1m	87	87	90	90	90	90

ELYPS AM S + WM MULTI

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	120	240
mA	150	390	200	450	100	50
dB(A)1m	87	87	90	90	90	90

Codici / Codes

ELYPS AM

ELYPS AM	32337	32338
ELYPS AM S	32347	32348

I moduli acustici ELYPS AM sono disponibili in 2 versioni, in base alle esigenze applicative:

ELYPS AM - Modulo acustico piezoelettrico con 2 tipologie di suono (continuo ed intermittente) disposte su 2 canali (1+1). È possibile utilizzare entrambi i canali utilizzando 2 dei 7 contatti disponibili sul modulo di cablaggio.

ELYPS AM S - Modulo acustico magnetodinamico con 16 suoni disposti su 2 canali (8+8). Per ciascun canale è possibile selezionare il suono desiderato tramite dip-switch. È possibile utilizzare entrambi i canali utilizzando 2 dei 7 contatti disponibili sul modulo di cablaggio. Per ogni canale è possibile selezionare il suono tramite dip-switch.

Tensione operativa

A seconda del modulo di cablaggio WM selezionato:
con **WM LT** e **WM LT MULTI**: 12V ACDC, 24V ACDC
con **WM HT** e **WM HT MULTI**: 120/240V AC

Caratteristiche meccaniche

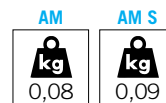
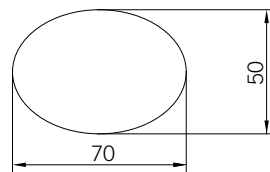
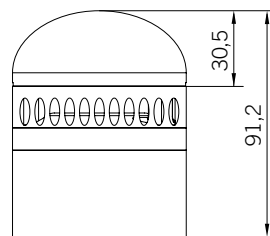
Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla guarnizione di tenuta in silicone presente su ogni modulo.

Caratteristiche acustiche

ELYPS AM - Unità piezoelettrica, frequenza 3600Hz +/-100 che produce: 1 suono intermittente + 1 suono continuo su 2 canali.

ELYPS AM S - Unità magnetodinamica, con volume regolabile (Min. 60 dB – Max. 90 dB), frequenze miste 490-2800Hz (a seconda della tipologia di suono selezionato) che produce: 8+8 suoni (tipologie miste) su 2 canali.

Certificazioni / Certifications



According to each application need, ELYPS AM acoustic modules are in two versions available:

ELYPS AM - Piezoelectric acoustic module with 2 sounds (continuous and intermittent) over 2 channels (1+1). It allows using both channels, by connecting 2 of the 7 available contacts of the wiring module.

ELYPS AM S - Magnetodynamic acoustic module with 16 sounds over 2 channels (8+8). It allows using both channels, by connecting 2 of the 7 available contacts of the wiring module. For each channel it is possible to select the sound via dip-switch.

Voltages

According to selected Wiring Module (WM) with **WM LT** and **WM LT MULTI**: 12V ACDC, 24V ACDC
with **WM HT** and **WM HT MULTI**: 120/240V AC

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, assured by the silicon gasket on each module.

Acoustic features

ELYPS AM - Piezoelectric unit, frequency 3600Hz +/-100 producing: 1+1 sounds (intermittent + continuous) over 2 channels.

ELYPS AM S - Magnetodynamic unit, with adjustable volume (Min. 60 dB – Max. 90 dB), mixed frequencies 490-2800Hz producing: 8+8 sounds (mixed types) over 2 channels.



Les éléments acoustiques ELYPS AM sont disponibles en 2 versions, en raison de chaque nécessité d'application :

ELYPS AM - Élément acoustique piézoélectrique avec 2 sons (continu ou intermittent) sélectionnables sur 2 canaux (1+1). Il permet d'utiliser les deux canaux, en reliant 2 des 7 contacts disponibles sur l'élément de câblage.

ELYPS AM S - Élément acoustique magnétodynamique avec 16 sons sur 2 canaux (8+8). Il permet d'utiliser les deux canaux, en reliant 2 des 7 contacts disponibles sur l'élément de câblage. Il est possible de sélectionner le son pour chaque canal par dip-switch.

Tension d'utilisation

En fonction de l'élément de câblage WM choisi : avec **WM LT** et **WM LT MULTI** : 12V ACDC, 24V ACDC
avec **WM HT** et **WM HT MULTI** : 120/240V AC

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un joint en silicone sur chaque élément.

Caractéristiques acoustiques

ELYPS AM - Élément piézoélectrique, fréquence 3600Hz +/-100 qui produit : 1 son intermittent + 1 son continu sur 2 canaux.

ELYPS AM S - Élément magnétodynamique, avec volume du son réglable (Min. 60 dB – Max. 90 dB), fréquence mixte 490-2800Hz (sur la base du son choisi) qui produit : 8+8 sons (tonalités mixtes) sur 2 canaux.

ELYPS MB



FLAT BASE

WALL BASE

POLE BASE
1/2" NPT-F

EXTENDED BASE

TUBE BASE

Nella foto:
BASE MB TUBE SS L400
In the picture:
MB BASE TUBE SS L400
Sur la photo:
BASE MB TUBE SS L400

Corpo / Body / Corps



Codici / Codes

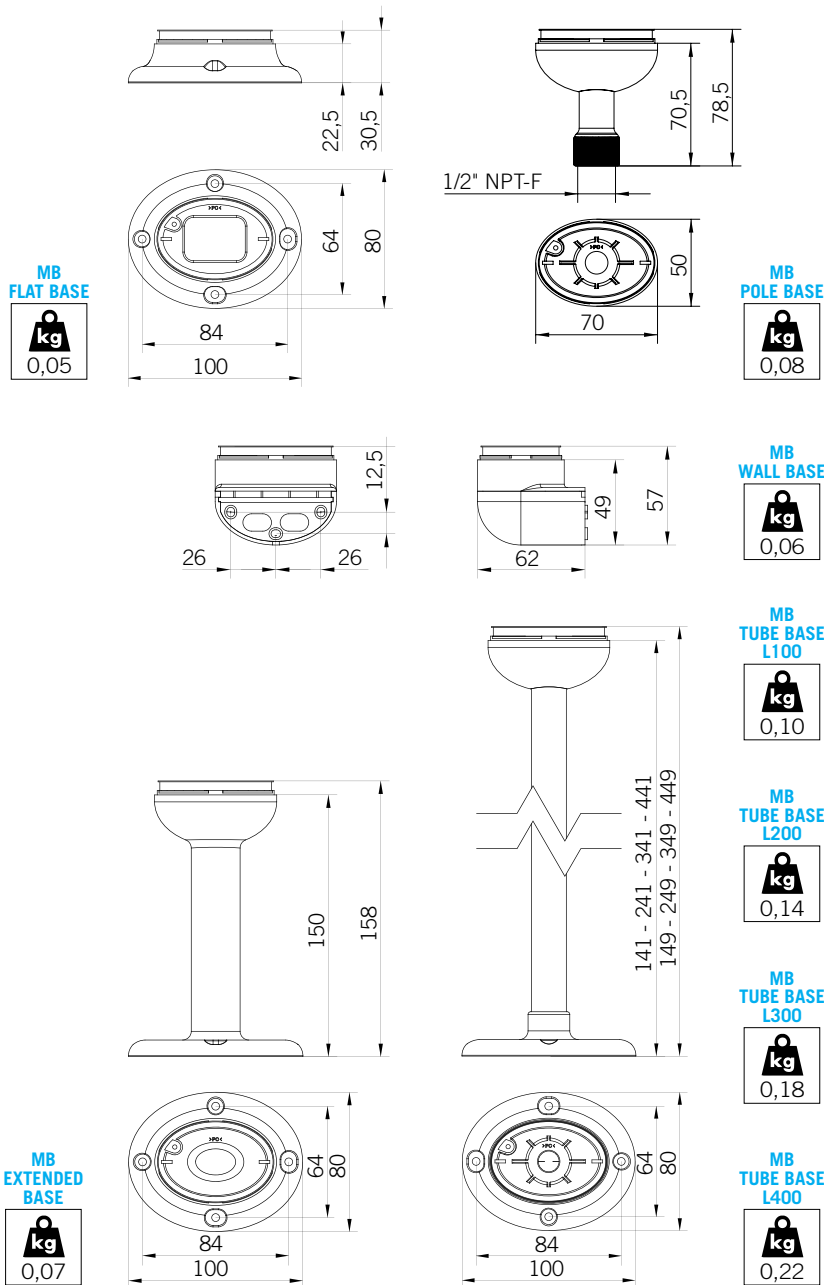
ELYPS MB

FLAT BASE	32357	32358
WALL BASE	32367	32368
POLE BASE	32387	32388
EXTENDED BASE	32377	32378

TUBE BASE:

SS L100	32420	32424
SS L200	32421	32425
SS L300	32422	32426
SS L400	32423	32427

Le basi ELYPS MB, necessarie per la configurazione della colonna, offrono la massima versatilità grazie alle molteplici soluzioni di fissaggio.
FLAT BASE - Sviluppata per il montaggio su superficie piana, quando il cablaggio avviene dalla parte inferiore del dispositivo o dove è richiesto un design compatto.
WALL BASE - Sviluppata per il fissaggio laterale/a parete.
POLE BASE - Sviluppata per l'installazione su palo filettato 1/2" NPT-F.
EXTENDED BASE - Sviluppata per il montaggio su superficie piana (colonna rialzata di 10 cm).
TUBE BASE - Sviluppata per il montaggio su superficie piana con prolunga in acciaio INOX. Lunghezze disponibili: 10, 20, 30 e 40 cm. Lunghezze personalizzate disponibili a richiesta.



ELYPS MB mounting bases are necessary for stacklight configuration and offer versatility thanks to the different mounting solutions.
FLAT BASE - Designed for flat surface mounting when cabling occurs from the bottom of the device and where a compact design is required.
WALL BASE - Designed for lateral/wall mounting.
POLE BASE - Designed for installation on a 1/2" NPT-F threaded pole.
EXTENDED BASE - Designed mounting on flat surface. Stacklight position lifted by 10 cm.
TUBE BASE - Designed for flat surface mounting with stainless steel extension tube. Tube lengths available: 10, 20, 30 and 40 cm. Custom lengths available on request.



Les bases ELYPS MB, nécessaires pour la configuration de la colonne, offrent une polyvalence grâce aux diverses solutions de montage.
FLAT BASE - Conçue pour le montage à plat lorsque le câblage est réalisé à partir du bas du dispositif et où un design compact est nécessaire.
WALL BASE - Conçue pour le montage sur surfaces latérales.
POLE BASE - Conçue pour une installation sur un mât fileté 1/2" NPT-F.
EXTENDED BASE - Conçue pour le montage sur surfaces à plat (position soulevée de 10 cm).
TUBE BASE - Conçue pour le montage à plat avec un mât d'extension en acier inoxydable. Longueurs disponibles : 10, 20, 30 et 40 cm. Différentes longueurs disponibles sur demande.



GAMMA TWS INTRODUZIONE

Sirena, azienda specializzata nel campo della segnalazione acustica e luminosa, è da sempre sensibile al continuo rinnovamento produttivo che caratterizza il sistema industriale e per tale motivo ha ideato e realizzato la gamma **AUTOMAX** che comprende la linea di colonne luminose destinate alla segnalazione bordo macchina e industriale: la gamma **TWS**.

TWS è disponibile in tre misure idonee per le più diverse applicazioni:

- **TWS**: diametro di 70 mm
Moduli tradizionali, a LED, Xenon e acustici completati da una vasta gamma di accessori
- **miniTWS**: diametro di 50 mm
- **babyTWS**: diametro di 36 mm



TWS RANGE INTRODUCTION

Sirena, leader in the visual and acoustic signaling industry, is aware of the continuous manufacturing renovation process characterizing the industrial world.

For this reason, **AUTOMAX** has been developed, including the range of stacklights especially engineered for installation on machines and in industrial sites: **TWS** range.

TWS is available in three different sizes suitable for all types of industrial applications:

- **TWS**: 70 mm diameter
Traditional, integrated LED, Xenon and sounder modules completed with a wide range of accessories
- **minTWS**: 50 mm diameter
- **babyTWS**: 36 mm diameter



GAMME TWS INTRODUCTION

Sirena, société spécialisée dans le domaine de la signalisation lumineuse et acoustique, est depuis toujours sensible à l'évolution continue lors du développement des produits. Pour cette raison, Sirena a conçu et réalisé la gamme **AUTOMAX** ; une gamme qui comprend la ligne de colonnes lumineuses destinées à la signalisation pour l'installation sur machine ou pour la signalisation industrielle : la gamme modulaire **TWS**.

La gamme **TWS** est disponible en trois tailles différentes adaptées à tous les types d'applications:

- **TWS** : 70 mm diamètre
Éléments traditionnels, LED, Xénon et acoustiques complétés par une large gamme d'accessoires
- **miniTWS** : 50 mm de diamètre
- **babyTWS** : 36 mm de diamètre

TABELLA COMPARATIVA TWS TWS COMPARATIVE TABLE TABLEAU COMPARATIF TWS

70 mm



50 mm



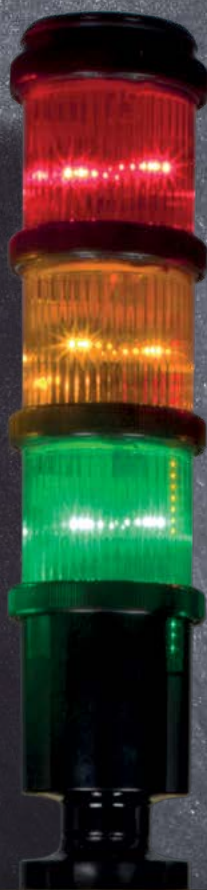
36 mm



TWS

miniTWS

babyTWS



TWS CARATTERISTICHE

Le caratteristiche principali che contraddistinguono la linea **TWS** sono essenzialmente tre:

- SICUREZZA TOTALE, UNICA, ASSOLUTA

La colonna luminosa **TWS** offre una sicurezza elettrica senza precedenti. La speciale scheda di connessione viene inserita nella feritoia del modulo sottostante andando a creare il contatto elettrico in totale sicurezza. I moduli acustici e luminosi della colonna possono essere assemblati e rimossi sotto tensione.

- SEMPLICITÀ DI MONTAGGIO

Componibile in modo facile e veloce senza l'utilizzo di utensili. La ghiera di chiusura permette il bloccaggio totale dei moduli garantendo inoltre l'antisvitamento grazie alla speciale dentatura ad aggancio.

- VERSATILITÀ DI UTILIZZO TRAMITE UNA VASTA GAMMA DI ACCESSORI

La vasta gamma di accessori consente l'installazione della colonna in ogni condizione. Gli accessori sono dotati di filetto 1/2" NPT e possono essere montati sulla base **TWS** mantenendone le caratteristiche meccaniche.



TWS CHARACTERISTICS

The main characteristics that distinguish the **TWS** stacklights range are:

- UNIQUE ELECTRICAL SAFETY

TWS stacklight provides an unprecedented electrical safety concept. The special connection board is inserted in the slot of the connecting module creating an electrical contact in total safety. All modules can be assembled/disassembled without removing the power supply.

- EASY INSTALLATION

Quick and easy tool-less assembly. The locking ring allows modules to be tightly secured to each other and prevents accidental unscrewing thanks to the special connecting system.

- A WIDE RANGE OF ACCESSORIES FOR OPTIMAL VERSATILITY

The wide range of accessories allows multiple installation possibilities. The accessories are fitted with a 1/2" NPT thread and can be mounted on the **TWS** range maintaining all mechanical characteristics.



TWS CARACTERISTIQUES

Trois principales caractéristiques différencient la gamme des colonnes lumineuses **TWS** :

- SECURITE ELECTRIQUE ABSOLUE

Les colonnes lumineuses **TWS** offrent un concept de sécurité électrique sans précédents. La carte spécifique de connexion est insérée dans la fente de l'élément de connexion et crée un contact électrique en toute sécurité. Tous les éléments peuvent être assemblés ou désassemblés, tout en conservant l'appareil sous tension en toute sécurité.

- INSTALLATION FACILE

Montage sans outil rapide et facile. La bague de verrouillage permet aux éléments d'être solidement assemblés les uns aux autres et empêche le dévissage accidentel grâce au système d'encliquetage.

- UNE LARGE GAMME D'ACCESSOIRES POUR UNE POLYVALENCE OPTIMALE

La large gamme d'accessoires permet multiples possibilités d'installation de la colonne lumineuse. Les accessoires sont équipés d'un filetage 1/2" NPT et peuvent être montés sur la base du **TWS** conservant toutes les caractéristiques mécaniques.

MONTAGGIO MODULI MOUNTING COMBINATIONS COMBINAISONS DE MONTAGE



SUPERFICIE LATERALE (DOPPIA)
SIDE SURFACE (DOUBLE)
SUPPORT FIXATION EN APPLIQUE A DOUBLE FILETAGE

SUPERFICIE LATERALE (SINGOLA)
SIDE SURFACE (SINGLE)
SUPPORT FIXATION EN APPLIQUE A SIMPLE FILETAGE

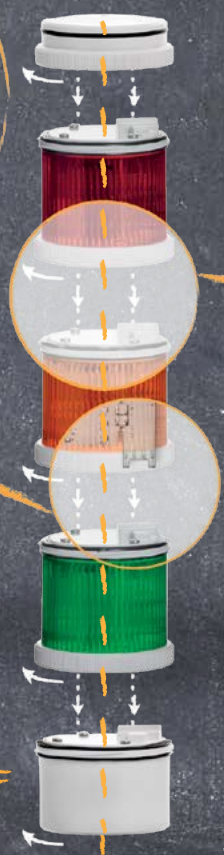
STAFFA INOX CON PRESSACAUDO 1/2" NPT
STAINLESS STEEL BRACKET WITH 1/2" NPT CABLE GLAND
SUPPORT EN ACIER INOXYDABLE, FILETAGE 1/2" NPT



SICUREZZA ELETTRICA TOTALE
UNIQUE ELECTRICAL SAFETY
SECURITE ELECTRIQUE TOTALE



LA GHIERA DI FISSAGGIO CONSENTE UN'INSTALLAZIONE SEMPLICE E SENZA UTENSILI
THE FIXING RING ALLOWS A SIMPLE INSTALLATION WITHOUT TOOLS
INSTALLATION PAR SYSTEME A ENCASTREMENT, SIMPLE ET SANS OUTILS



LA VASTA GAMMA DI ACCESSORI CONSENTE L'INSTALLAZIONE IN OGNI TIPO DI CONDIZIONE
THE WIDE ACCESSORIES RANGE ALLOWS INSTALLATION IN ANY CONDITION

LA LARGE GAMME D'ACCESSOIRES PERMET L'INSTALLATION EN TOUT TYPE DE CONDITION

1/2" NPT - F

BS KIT M16 KIT SS 10 20 40 cm

SUPERFICIE PIANA (ESTESA 10 CM)
FLAT SURFACE (10 CM EXTENSION)
SURFACE PLANE (EXTENSION 10 CM)

SUPERFICIE PIANA (USO GRAVOSO)
FLAT SURFACE (STAINLESS STEEL)
SURFACE PLANE (ACIER INOXYDABLE)

SUPERFICIE PIANA CON PRESSACAUDO M16
FLAT SURFACE WITH M16 CABLE GLAND
SURFACE PLANE (AVEC PRESSE-ETOUPE M16)

SUPERFICIE PIANA
FLAT SURFACE
SURFACE PLANE

TWS BASE



TWS BASE

Corpo / Body / Corps



Base indispensabile per il cablaggio della colonna luminosa TWS. **TWS BASE** dispone di un contatto comune + 5 contatti indipendenti per consentire l'assemblaggio di un massimo di 5 moduli luminosi o 4 moduli luminosi + 1 modulo acustico. Fornita con cappello per la chiusura superiore della colonna, nel caso non venga impiegato il modulo acustico.

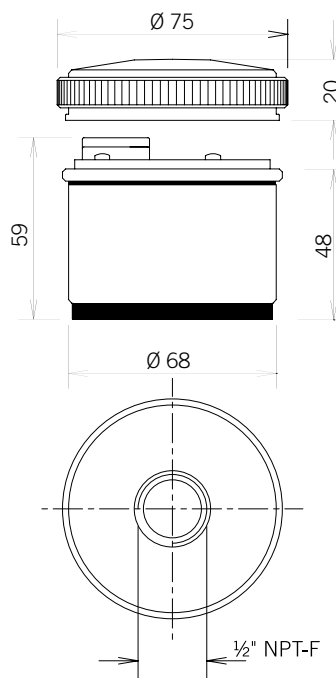
Tensione operativa

Max. 240V

Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla doppia guarnizione in poliuretano presente su ogni modulo. Filettatura 1/2" NPT-F sul fondo per consentire l'installazione della gamma di accessori TWS. Può essere installata direttamente (senza accessori) sul macchinario, forando la base nelle zone predisposte ed utilizzando la guarnizione fornita.

Certificazioni / Certifications



TWS BASE



Wiring base necessary for TWS stacklight installation. **TWS BASE** offers one common + 5 independent contacts and allows assembly of maximum 5 light modules or 4 light modules + 1 acoustic module. Provided with top cap to be used when the acoustic module is not installed.

Voltages

Max. 240V

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor applications thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade guaranteed by a double polyurethane gasket on each module. A 1/2" NPT-F thread allows mounting of the complete accessory range. The base can also be installed directly (without accessories) on the machinery by drilling the marked pre-holes and using the provided gasket.



Base de câblage indispensable pour la configuration de la colonne TWS. **TWS BASE** prévoit une connexion commune + 5 connexions indépendant permettant le montage au maximum de 5 éléments lumineux ou 4 éléments lumineux + 1 élément acoustique. La base est fournie avec couvercles à utiliser lorsque l'élément acoustique n'est pas installé.

Tension d'utilisation

Max. 240V

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un double joint en polyuréthane sur chaque élément. Le filetage 1/2" NPT-F permet le montage de la gamme complète d'accessoires. La base peut également être installée directement (sans accessoires) sur la machine en perçant les trous pré-marqué et en utilisant le joint fourni.

Codici / Codes

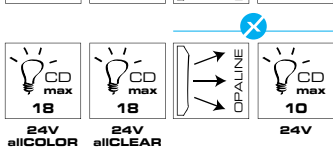
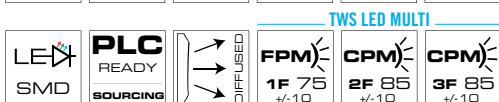
TWS BASE

Riferimenti pagina 158, paragrafo "BASE"
See page 158, section "BASE"
Voir page 158, section "BASE"

TWS LED



TWS LED



TWS LED STEADY

V DC	24	-	-	-
V AC	-	24	110	240
mA	65	85	35	35

TWS LED MULTI

V DC	24	-	-	-
V AC	-	24	110	240
Flash	-	1F 2F 3F	-	1F 2F 3F
mA	65	40 30 35	85 60 50	50 35 25

Codici / Codes

TWS LED

Riferimenti pagina 158, paragrafo "TWS LED"
See page 158, section "TWS LED"
Voir page 158, section "TWS LED"

Modulo luminoso a LED integrato. **TWS LED** offre una manutenzione teoricamente nulla grazie alla tecnologia a LED che garantisce 100.000* ore d'utilizzo. Disponibile in versione **STEADY** (luce fissa) o **MULTI** (luce fissa, singolo, doppio e triplo lampeggio) con lente **allCOLOR**, **allCLEAR** o **PROXIMITY**.
* In condizioni normali, in assenza di vibrazioni e sbalzi di temperatura

Tensione operativa

24V ACDC, 110V AC, 240V AC +/-10%

Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla doppia guarnizione in poliuretano presente su ogni modulo.

Caratteristiche luminose

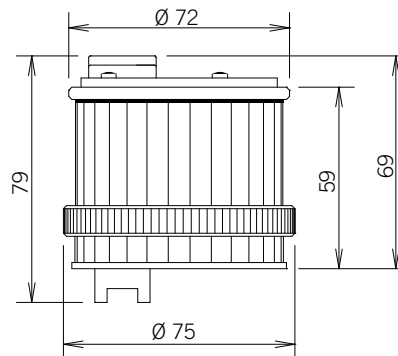
Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360°.

TWS LED STEADY: luce fissa

TWS LED MULTI: luce fissa, singolo lampeggio 1F, doppio lampeggio 2F, triplo lampeggio 3F selezionabili tramite dip-switch.

Disponibili con 3 tipi di lente: **allCOLOR** (lente colorata con fonte luminosa colorata), **allCLEAR** (lente neutra con fonte luminosa colorata) e **PROXIMITY** (lente colorata opalina con fonte luminosa colorata), vedi pagina 132.

Certificazioni / Certifications



TWS LED



Integrated LED light module. **TWS LED** offers virtually zero maintenance thanks to the built-in LED technology that guarantees up to 100.000* hours of product life. Available in **STEADY** (steady light) and **MULTI** (steady light, single, double and triple flash) version, with **allCOLOR**, **allCLEAR** and **PROXIMITY** lens.
* At normal conditions, without vibrations and heavy temperature changes

Voltages

24V ACDC, 110V AC, 240V AC +/-10%

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, guaranteed by a double polyurethane gasket on each module.

Optical features

The vertically lined lens allows a perfect light distribution over 360°. **TWS LED STEADY**: steady light
TWS LED MULTI: steady light, 1F single, 2F double and 3F triple flash selectable via dip-switch. Available with 3 different lens types, **allCOLOR** (colored lens with colored light source), **allCLEAR** (clear lens with colored light source) and **PROXIMITY** (opaline colored lens with colored light source), see page 132.



Élément lumineux à LED intégrée. **TWS LED** offre un entretien quasi-nul grâce à la technologie intégrée du LED qui garantit jusqu'à 100.000* heures de vie au produit. Disponible en version **STEADY** (lumière fixe) et **MULTI** (lumière fixe, simple, double ou triple éclat) avec lentille **allCOLOR**, **allCLEAR** ou **PROXIMITY**.
* Dans des conditions normales, sans vibrations et sans variations importantes de température

Tension d'utilisation

24V ACDC, 110V AC, 240V AC +/-10%

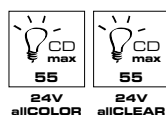
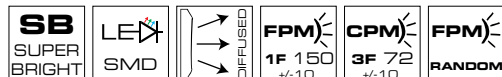
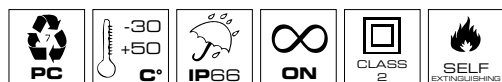
Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un double joint en polyuréthane sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360°. **TWS LED STEADY**: lumière fixe
TWS LED MULTI: lumière fixe, simple éclat 1F, double éclat 2F ou triple éclat 3F sélectionnables par dip-switch. Disponible avec 3 différents types de lentilles: **allCOLOR** (lentille colorée et source lumineuse colorée), **allCLEAR** (lentille incolore transparente avec source lumineuse colorée) et **PROXIMITY** (lentille opaline colorée avec source lumineuse colorée), voir page 132.

TWS S



TWS S

V ACDC	12 ÷ 24
mA	450 420

Codici / Codes

TWS S

Riferimenti pagina 158, paragrafo "TWS S"
See page 158, section "TWS S"
Voir page 158, section "TWS S"

Modulo superluminoso multifunzione a LED integrato. TWS S offre una manutenzione teoricamente nulla grazie alla tecnologia a LED che garantisce 100.000* ore d'utilizzo. Dispone di 4 effetti luminosi: luce fissa, lampeggiante, stroboscopica e random. Disponibile con lente allCOLOR e allCLEAR.

* In condizioni normali, in assenza di vibrazioni e sbalzi di temperatura

Tensione operativa

12/24V ACDC +/-10%

Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla doppia guarnizione in poliuretano presente su ogni modulo.

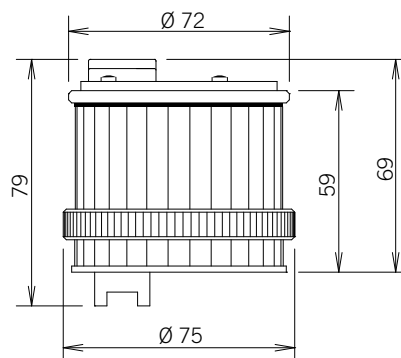
Caratteristiche luminose

Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360°.

4 effetti luminosi selezionabili tramite dip-switch: luce fissa, lampeggiante 1F, stroboscopica 3F e random (effetto unico nel suo genere con lampeggio casuale che consente di aumentare la capacità del dispositivo di attirare l'attenzione).

Disponibile con 2 tipi di lente: allCOLOR (lente colorata con fonte luminosa colorata) e allCLEAR (lente neutra con fonte luminosa colorata), vedi pagina 132.

Certificazioni / Certifications



TWS S



Superbright multifunctional integrated LED light module. TWS S offers virtually zero maintenance thanks to the built-in LED technology that guarantees up to 100.000* hours of product life. Enriched by 4 light effects: steady, flashing, strobe and random. Available with allCOLOR and allCLEAR lens.

* At normal conditions, without vibrations and heavy temperature changes

Voltages

12/24V ACDC +/-10%

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, guaranteed by a double polyurethane gasket on each module.

Optical features

The vertically lined lens allows a perfect light distribution over 360°.

4 light effects selectable via dip-switch: steady, 1F flashing, 3F strobe and random (a unique random effect consisting in an uneven flashing pattern, augmenting the ability of catching attention). Available with 2 different lens types, allCOLOR (colored lens with colored light source) and allCLEAR (clear lens with colored light source), see page 132.



Élément lumineux à LED intégrée, extra lumineux. TWS S offre un entretien quasi-nul grâce à la technologie intégrée du LED qui garantit jusqu'à 100.000* heures de vie au produit.

Il permet 4 effets lumineux : lumière fixe, clignotante, stroboscopique et random. Le produit est disponible avec lentille allCOLOR ou allCLEAR.

* Dans des conditions normales, sans vibrations et sans variations importantes de température

Tension d'utilisation

12/24V ACDC +/-10%

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un double joint en polyuréthane sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360°.

4 effets lumineux sélectionnables par dip-switch : lumière fixe, clignotante, effet stroboscopique et random (consistant en un clignotement aléatoire, qui permet au dispositif d'augmenter la capacité d'attirer l'attention).

Disponible avec 2 différents types de lentilles : allCOLOR (lentille colorée et source lumineuse colorée) ou allCLEAR (lentille incolore transparente avec source lumineuse colorée), voir page 132.

TWS RGA

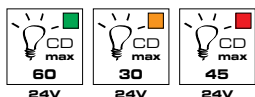
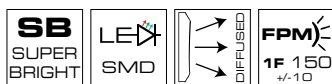


TWS RGA

Modulo / Module / Élément



Ghiera / Ring / Bague



TWS RGA

V ACDC	12 ÷ 24
mA	430 420

Codici / Codes

TWS RGA

Riferimenti pagina 158, paragrafo "TWS RGA"
See page 158, section "TWS RGA"
Voir page 158, section "TWS RGA"

Modulo superluminoso multicolore a LED integrato. TWS RGA dispone di tre colori differenti (rosso, verde e ambr) e due effetti luminosi (luce fissa, lampeggiante) con un unico dispositivo. Offre una manutenzione teoricamente nulla grazie alla tecnologia a LED che garantisce 100.000* ore d'utilizzo. Disponibile con lente **allCLEAR**.

* In condizioni normali, in assenza di vibrazioni e sbalzi di temperatura

Tensione operativa

12/24V ACDC +/-10%

Caratteristiche meccaniche

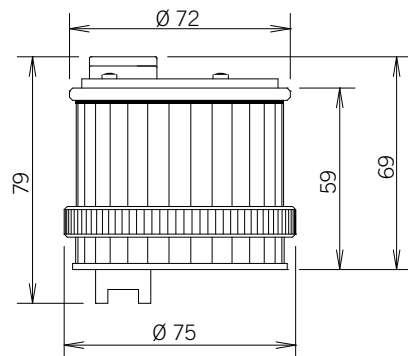
Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla doppia guarnizione in poliuretano presente su ogni modulo.

Caratteristiche luminose

Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360°, tipo **allCLEAR** (lente neutra con fonte luminosa colorata), vedi pagina 132.

3 colori differenti (rosso, verde e ambr) su altrettanti canali. Ogni canale dispone di due effetti luminosi selezionabili tramite dip-switch: luce fissa e lampeggiante 1F.

Certificazioni / Certifications



TWS RGA



Superbright multicolor integrated LED light module. TWS RGA allows three different colors (red, green, amber) and two light effects (steady, flashing light) on the same module. It offers virtually zero maintenance thanks to the built-in LED technology that guarantees up to 100.000* hours of product life. Available with **allCLEAR** lens.

* At normal conditions, without vibrations and heavy temperature changes

Voltages

12/24V ACDC +/-10%

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, guaranteed by a double polyurethane gasket on each module.

Optical features

The vertically lined lens allows a perfect light distribution over 360°, type **allCLEAR** (clear lens with colored light source), see page 132.

3 different colors (red, green and amber) controllable via independent channels. Each channel can be set to steady or 1F flashing mode via dip-switch.



Élément lumineux à LED intégrée, extra lumineux. TWS RGA permet d'avoir trois couleurs différentes (rouge, vert et orange) et deux effets lumineux (lumière fixe et clignotante) à partir d'un seul élément. Il offre un entretien quasi-nul grâce à la technologie intégrée du LED qui garantit jusqu'à 100.000* heures de vie au produit. Le produit est disponible avec lentille **allCLEAR**.

* Dans des conditions normales, sans vibrations et sans variations importantes de température

Tension d'utilisation

12/24V ACDC +/-10%

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un double joint en polyuréthane sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360°, type **allCLEAR** (lentille incolore transparente avec source lumineuse colorée), voir page 132.

3 couleurs différentes (rouge, vert et orange). En plus, chaque canal peut être réglé en fonction fixe ou clignotante 1F par dip-switch.

TWS STEADY/ FLASHING

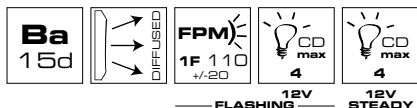


TWS STEADY
TWS FLASHING

Modulo / Module / Élément



Ghiera / Ring / Bague



TWS STEADY

V ACDC	12 ÷ 24 ÷ 48 ÷ 110 ÷ 240
mA	430 210 100 35 22

TWS FLASHING

V DC	12 ÷ 24 ÷ 48	-	-
V AC	-	24 ÷ 48 ÷ 110 ÷ 240	
mA	420 210 103 37 27		

Modulo con portalamпада tradizionale di tipo Ba15d. **TWS STEADY/FLASHING** permette l'utilizzo delle tradizionali lampadine ad incandescenza da 5W o di lampade a LED a basso consumo.

Disponibile in versione **STEADY** (luce fissa) o **FLASHING** (luce lampeggiante).

Tensione operativa

TWS STEADY 12/240V ACDC +/-10%

TWS FLASHING 12/48V DC, 24/240V AC +/-10%

Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla doppia guarnizione in poliuretano presente su ogni modulo.

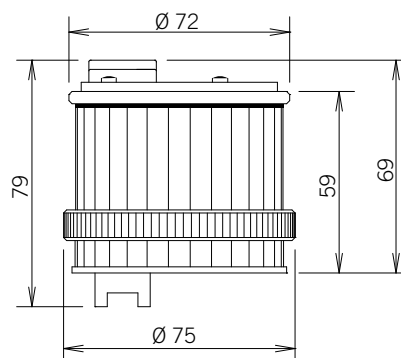
Caratteristiche luminose

Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360°.

TWS STEADY: luce fissa

TWS FLASHING: luce lampeggiante

Certificazioni / Certifications



TWS STEADY
TWS FLASHING



Light module with traditional Ba15d lamp holder. **TWS STEADY/FLASHING** allows the use of traditional 5W incandescent bulbs as well as low consumption LED bulbs.

Available in **STEADY** (steady light) and **FLASHING** (flashing light) version.

Voltages

TWS STEADY 12/240V ACDC +/-10%

TWS FLASHING 12/48V DC, 24/240V AC +/-10%

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, guaranteed by a double polyurethane gasket on each module.

Optical features

The vertically lined lens allows a perfect light distribution over 360°.

TWS STEADY: steady light

TWS FLASHING: flashing light



Élément lumineux avec douille traditionnelle pour ampoules BA15d. **TWS STEADY/FLASHING** permet l'utilisation des ampoules traditionnelles à incandescence 5W ainsi que la faible consommation énergétique du LED.

Disponible en version **STEADY** (lumière fixe) et **FLASHING** (lumière clignotante).

Tension d'utilisation

TWS STEADY 12/240V ACDC +/-10%

TWS FLASHING 12/48V DC, 24/240V AC +/-10%

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un double joint en polyuréthane sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360°.

TWS STEADY: lumière fixe

TWS FLASHING: lumière clignotante

Codici / Codes

TWS STEADY/FLASHING

Riferimenti pagina 158, paragrafo "TWS STEADY/FLASHING"
See page 158, section "TWS STEADY/FLASHING"
Voir page 158, section "TWS STEADY/FLASHING"

TWS X

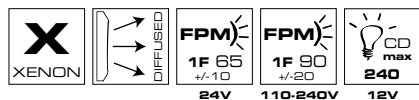
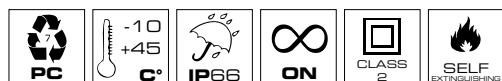


TWS X

Modulo / Module / Élément



Ghiera / Ring / Bague



TWS X

V ACDC	24	-	-
V AC	-	110	240
mA	280	48	55

Modulo con lampada a scarica di Xenon integrata. **TWS X** grazie al potente flash da 2J è ideale per richiamare l'attenzione nelle applicazioni a più alto rischio.

Tensione operativa

24V ACDC, 110V AC, 240V AC +/-10%

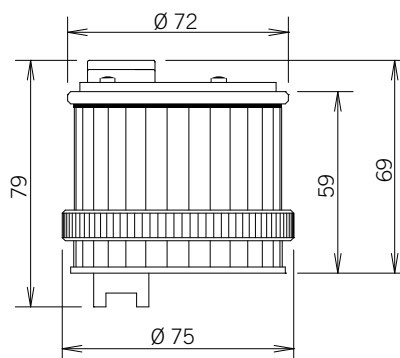
Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla doppia guarnizione in poliuretano presente su ogni modulo.

Caratteristiche luminose

Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360° (effetto flash 2J).

Certificazioni / Certifications



TWS X



Light module with integrated Xenon discharge lamp. **TWS X**, with the powerful 2J flash, is ideal for attracting attention in the most critical situations.

Voltages

24V ACDC, 110V AC, 240V AC +/-10%

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, guaranteed by a double polyurethane gasket on each module.

Optical features

The vertically lined lens allows a perfect light distribution over 360° (flashing effect 2J).



Élément lumineux avec lampe à décharge au Xénon intégrée. **TWS X**, grâce au puissant flash 2J, est idéal pour attirer l'attention dans les situations les plus critiques.

Tension d'utilisation

24V ACDC, 110V AC, 240V AC +/-10%

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un double joint en polyuréthane sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360° (effet flash 2J).

Codici / Codes

TWS X

Riferimenti pagina 159, paragrafo "TWS X"
See page 159, section "TWS X"
Voir page 159, section "TWS X"

TWS

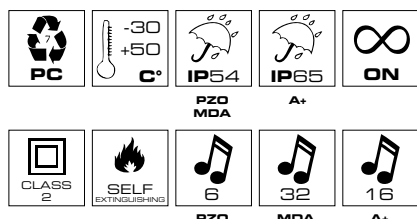
ACUSTICHE/SOUNDERS/ACOUSTIQUES



TWS PZO
TWS MDA

TWS A+ IP 65

Modulo / Module / Élément



TWS PZO

V ACDC	12	24	48	-	-
V AC	-	-	-	110	240
mA	3	6	13	4	10
dB(A)1m	62÷72	69÷76	71÷81	68÷78	71÷81

TWS MDA

V DC	12	-	24	-	-	-	-
V AC	-	12	-	24	48	110	240
mA	30÷335	-	45÷450	-	72÷170	40÷105	25÷60
A	-	0,12÷0,95	-	0,17÷1,06	-	-	-
dB(A)1m	86 ÷ 103		91 ÷ 107		93 ÷ 103		

TWS A+

V DC	12	-	24	-	-	-
V AC	-	12	-	24	110	240
mA	70	230	70	240	30	15
dB(A)1m	78 ÷ 95		86 ÷ 95		80 ÷ 93	

Codici / Codes

TWS ACUSTICHE / SOUNDERS / ACOUSTIQUES

Riferimenti pagina 159, paragrafo "ACUSTICHE"
See page 159, section "SOUNDERS"
Voir page 159, section "ACOUSTIQUES"

I moduli acustici TWS sono disponibili in 3 versioni, in base alle esigenze applicative:
TWS PZO - Modulo acustico piezoelettrico. Dispone di 6 suoni selezionabili tramite dip-switch.

TWS MDA - Modulo acustico magnetodinamico ad alta potenza. Dispone di 32 suoni selezionabili tramite dip-switch.

TWS A+ - Modulo acustico magnetodinamico ad alto grado di protezione, IP65 idoneo all'utilizzo in ambienti esterni. Dispone di 16 suoni selezionabili tramite dip-switch.

Tensione operativa

TWS PZO: 12/48V ACDC, 110/240V AC +/-10%

TWS MDA: 12/24V ACDC, 48V AC, 110V AC, 240V AC +/-10%

TWS A+: 12/24V ACDC, 110/240V AC +/-10%

Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP54, UL TYPE 3R (TWS A+: IP65, UL TYPE 3R), garantito dalla doppia guarnizione in poliuretano presente su ogni modulo.

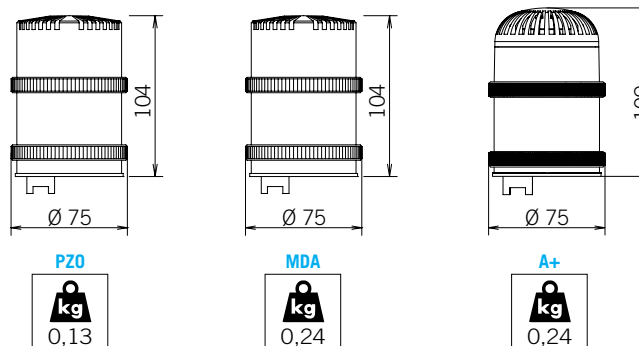
Caratteristiche acustiche

TWS PZO - Unità piezoelettrica, frequenza 2800Hz +/-100 che produce: 3 suoni bassa potenza + 3 suoni alta potenza.

TWS MDA - Unità magnetodinamica, frequenze miste 300-2850Hz che produce 32 suoni (tipologie miste).

TWS A+ - Unità magnetodinamica, frequenze miste 300-2850Hz che produce 16 suoni (tipologie miste).

Certificazioni / Certifications



3 possible solutions of TWS sounder modules are available, according to each application need:
TWS PZO - Piezoelectric acoustic module. 6 tones selectable via dip-switch.

TWS MDA - High output magnetodynamic sounder. 32 tones selectable via dip-switch.

TWS A+ - High protection grade magnetodynamic sounder, IP65 ideal for outdoor applications. 16 tones selectable via dip-switch.

Voltages

TWS PZO: 12/48V ACDC, 110/240V AC +/-10%

TWS MDA: 12/24V ACDC, 48V AC, 110V AC, 240V AC +/-10%

TWS A+: 12/24V ACDC, 110/240V AC +/-10%

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP54 UL TYPE 3R protection grade (TWS A+: IP65, UL TYPE 3R), guaranteed by a double polyurethane gasket on each module.

Acoustic features

TWS PZO - Piezoelectric unit, frequency 2800Hz +/-100 producing: 3 (low output) + 3 (high output) tones.

TWS MDA - Magnetodynamic unit, mixed frequencies 300-2850Hz producing: 32 tones (mixed types).

TWS A+ - Magnetodynamic unit, mixed frequencies 300-2850Hz producing: 16 tones (mixed types).



Les éléments acoustiques TWS sont disponibles en 3 versions, en raison de chaque nécessité d'application :

TWS PZO - Élément acoustique piézoélectrique. 6 tonalités sélectionnables par dip-switch.

TWS MDA - Élément acoustique magnétyodynamique à haut rendu acoustique. 32 tonalités sélectionnables par dip-switch.

TWS A+ - Élément acoustique magnétyodynamique à haut degré de protection IP65, est l'idéal pour les applications à l'extérieur. 16 tonalités sélectionnables par dip-switch.

Tension d'utilisation

TWS PZO: 12/48V ACDC, 110/240V AC +/-10%

TWS MDA: 12/24V ACDC, 48V AC, 110V AC, 240V AC +/-10%

TWS A+: 12/24V ACDC, 110/240V AC +/-10%

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP54 UL TYPE 3R (TWS A+: IP65, UL TYPE 3R), garanti par un joint en silicone sur chaque élément.

Caractéristiques acoustiques

TWS PZO - Élément piézoélectrique, fréquence 2800Hz +/-100 qui produit : 3 tonalités (faible puissance acoustique) + 3 tonalités (haute puissance acoustique).

TWS MDA - Élément magnétyodynamique, fréquences mixtes 300-2850Hz qui produit 32 tonalités (tonalités mixtes).

TWS A+ - Élément magnétyodynamique, fréquences mixtes 300-2850Hz qui produit 16 tonalités (tonalités mixtes).

TWS HD



Esempio con colonna 3 moduli TWS S **allCLEAR** e base piana

Assembly example with 3 TWS S **allCLEAR** modules and flat mounter

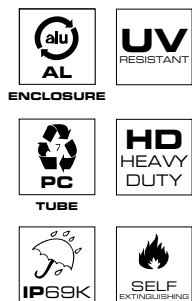
Exemple de montage avec 3 éléments TWS S **allCLEAR** et base plate



TWS HD SS



TWS HD AL



Esempio con colonna 3 moduli TWS LED **PROXIMITY** e base piana

Assembly example with 3 TWS LED **PROXIMITY** modules and flat mounter

Exemple de montage avec 3 éléments TWS LED **PROXIMITY** et base plate

TWS HD SS

Custodia in acciaio inossidabile con grado di protezione IP69K sviluppata per la gamma TWS.

TWS HD AL

Custodia in alluminio anodizzato Heavy Duty con grado di protezione IP69K sviluppata per l'utilizzo gravoso della gamma TWS.

Il grado IP69K (il più alto grado di protezione disponibile) fornisce protezione contro l'ingresso di polveri e acqua in condizioni di alta temperatura e pressione, rendendo ideale l'utilizzo di queste custodie in condizioni in cui le apparecchiature devono essere accuratamente igienizzate.

In settori come quello alimentare, dove igiene e pulizia sono fondamentali, i macchinari devono essere in grado di resistere a procedure di lavaggio ad alta pressione e temperatura (wash-down).

Le custodie TWS HD IP69K devono essere installate tramite una delle basi da ordinare separatamente:

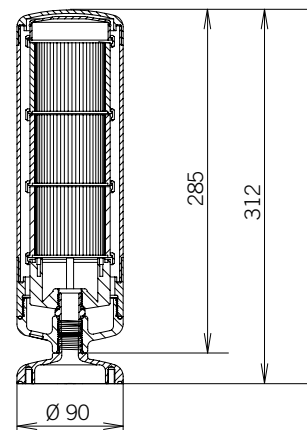
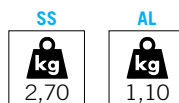
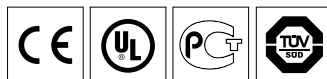
- BASE PIANA: su superficie piana
- BASE PALO: su tubo filettato
- BASE LATERALE: per installazione a parete

Caratteristiche meccaniche

TWS HD SS: Corpo in acciaio INOX AISI 316 lucidato. Tubo in PC trattato per la resistenza ai raggi UV. La valvola Gore-tex® applicata sulla base del dispositivo consente di evitare la formazione di condensa.

TWS HD AL: Corpo in alluminio anodizzato nero. Tubo in PC trattato per la resistenza ai raggi UV. La valvola Gore-tex® applicata sulla base del dispositivo consente di evitare la formazione di condensa.

Certificazioni / Certifications



TWS HD SS

IP69K stainless steel enclosure engineered for the TWS range.

TWS HD AL

IP69K Heavy Duty anodized aluminum enclosure engineered for the TWS range.

IP69K grade (the highest protection grade available) protects stacklight from high temperature and pressure dust/water, making these products ideal in all situations where machineries need to be accurately sanitized. Particularly in the food industry, where hygiene is a must, machinery needs to be able to withstand wash-down (high pressure/high temperature washing) procedures.

IP69K TWS HD enclosures must be installed using one of the following mounters (sold separately):

- FLAT MOUNTER: on flat surfaces
- POLE MOUNTER: on a threaded pole
- SIDE MOUNTER: on lateral (wall) surfaces

Mechanical features

TWS HD SS: Polished stainless steel (AISI 316) body. UV resistant polycarbonate tube. A Gore-tex® valve installed at the bottom of the enclosure allows a condense-free environment.

TWS HD AL: Black anodized aluminum body. UV resistant polycarbonate tube. A Gore-tex® valve installed at the bottom of the enclosure allows a condense-free environment.



TWS HD SS

Boîtier en acier inoxydable, degré de protection IP69K conçu pour la gamme TWS.

TWS HD AL

Boîtier en aluminium anodisé Heavy Duty (usage intensif), degré de protection IP69K conçu pour la gamme TWS.

Le degré de protection IP69K des boîtiers (le plus haut degré disponible) protège la colonne lumineuse contre les températures élevées et la poussière/eau sous pression, ce qui en fait le produit idéal dans toutes les situations où les dispositifs doivent être désinfectés avec précision. En particulier dans l'industrie alimentaire, où l'hygiène est un impératif, les dispositifs doivent être capable de résister aux lavages à haute pression et/ou haute température.

Les boîtiers TWS HD IP69K doivent être installés en utilisant un des supports (vendus séparément) :

- BASE PLATE : sur des surfaces plates
- BASE TUBE : sur support fileté
- SUPPORT LATERAL : sur des surfaces latérales (paroi)

Caractéristiques mécaniques

TWS HD SS : Corps en acier inoxydable INOX AISI 316. Tube en polycarbonate résistant aux UV, la soupape en Gore-tex® appliquée sur la base de l'appareil permet d'éviter la formation de la condensation.

TWS HD AL : Corps en aluminium anodisé noir. Tube en polycarbonate résistant aux UV, la soupape en Gore-tex® appliquée sur la base de l'appareil permet d'éviter la formation de la condensation.

Codici / Codes

TWS HD

Riferimenti pagina 159, paragrafo "TWS HD"
See page 159, section "TWS HD"
Voir page 159, section "TWS HD"

Codici / Codes

BASE / BASE / BASE



TWS LED

Modulo a LED integrato / Integrated LED light module / Élément lumineux à LED intégrée

STEADY (luce fissa / steady light / lumière fixe)

aiCOLOR	24V ACDC 36471 36681	36472 36682	36473 36683	36474 36684	36475 36685	36476 36686
	110V AC 36481 36691	36482 36692	36483 36693	36484 36694	36485 36695	36486 36696
	240V AC 36491 36701	36492 36702	36493 36703	36494 36704	36495 36705	36496 36706
aiCLEAR	24V ACDC 33121 33151	33122 33152	33123 33153	33124 33154	33122 33152	36476 36686
	110V AC 33131 33161	33132 33162	33133 33163	33134 33164	33132 33162	36486 36696
	240V AC 33141 33171	33142 33172	33143 33173	33144 33174	33142 33172	36496 36706
PROXIMITY	24V ACDC 32201 32231	32202 32232	32203 32233	32204 32234	32205 32235	32206 32236
	110V AC 32211 32241	32212 32242	32213 32243	32214 32244	32215 32245	32216 32246
	240V AC 32221 32251	32222 32252	32223 32253	32224 32254	32225 32255	32226 32256

MULTI (luce fissa, lampeggio singolo, doppio o triplo / steady light, single, double or triple flash / lumière fixe, flash simple, double ou triple éclat)

aiCOLOR	24V ACDC 36501 36711	36502 36712	36503 36713	36504 36714	36505 36715	36506 36716
	110V AC 36511 36721	36512 36722	36513 36723	36514 36724	36515 36725	36516 36726
	240V AC 36521 36731	36522 36732	36523 36733	36524 36734	36525 36735	36526 36736
aiCLEAR	24V ACDC 33181 33211	33182 33212	33183 33213	33184 33214	33182 33212	36506 36716
	110V AC 33191 33221	33192 33222	33193 33223	33194 33224	33192 33222	36516 36726
	240V AC 33201 33231	33202 33232	33203 33233	33204 33234	33202 33232	36526 36736
PROXIMITY	24V ACDC 32261 32291	32262 32292	32263 32293	32264 32294	32265 32295	32266 32296
	110V AC 32271 32301	32272 32302	32273 32303	32274 32304	32275 32305	32276 32306
	240V AC 32281 32311	32282 32312	32283 32313	32284 32314	32285 32315	32286 32316

TWS S

Modulo a LED integrato superluminoso multifunzione / Superbright multifunctional integrated LED light module / Élément extra lumineux à LED intégrée multifonctionnel

12/24V ACDC aiCOLOR	33411 33421	33412 33422	33413 33423	33414 33424	33415 33425	33416 33426
12/24V ACDC aiCLEAR	33431 33441	33432 33442	33433 33443	33434 33444	33435 33445	33416 33426

TWS RGA

Modulo a LED integrato superluminoso multicolore / Superbright multicolor integrated light module / Élément extra lumineux multicolore à LED intégrée

12/24V ACDC	33447	33448

TWS STEADY/FLASHING*

Modulo tradizionale con attacco BA15d / Light module with traditional BA15d lamp holder / Élément lumineux avec douille BA15d

STEADY (luce fissa / steady light / lumière fixe)

12/240V ACDC	27701 27631	27702 27632	27703 27633	27704 27634	27705 27635	27706 27636

* Fornito senza lampada / Supplied without bulb / Fourni sans ampoule







FLASHING (luce lampeggiante / flashing light / lumière clignotante)

12/48V DC	27711 27641	27712 27642	27713 27643	27714 27644	27715 27645	27716 27646
24/240V AC	27721 27651	27722 27652	27723 27653	27724 27654	27725 27655	27726 27656

* Fornito senza lampada / Supplied without bulb / Fourni sans ampoule

TWS X

Modulo con lampada a scarica di Xenon / Light module with integrated Xenon discharge lamp / Élément lumineux avec tube à décharge au Xénon

												
24V ACDC	27731	27661	27732	27662	27733	27663	27734	27664	27735	27665	27736	27666
110V AC	27741	27671	27742	27672	27743	27673	27744	27674	27745	27675	27746	27676
240V AC	27751	27681	27752	27682	27753	27683	27754	27684	27755	27685	27756	27686


ACUSTICHE / SOUNDERS / ACOUSTIQUES**Modulo acustico piezoelettrico / Piezoelectric acoustic module / Élément acoustique piézoélectrique****PZO**

		
12/48V ACDC	27718	27625
110/240V AC	27719	27628

Modulo acustico magnetodinamico / Magnetodynamic sounder / Élément acoustique magnétodynamique**MDA**

		
12/24V ACDC	27790	27794
48V AC	27791	27795
110V AC	27792	27796
240V AC	27793	27797

Modulo acustico magnetodinamico IP65 / Magnetodynamic sounder IP65 / Élément acoustique magnétodynamique IP65**A+**

		
12/24V ACDC	33400	33402
110/240V AC	33401	33403

TWS HD

	SS	AL
CUSTODIA / ENCLOSURE / BOÎTIER (2) MODULI - MODULES - ELEMENTS	27602	27603
CUSTODIA / ENCLOSURE / BOÎTIER (3) MODULI - MODULES - ELEMENTS	27677	27840
CUSTODIA / ENCLOSURE / BOÎTIER (4) MODULI - MODULES - ELEMENTS	27606	27607

BASI TWS HD / TWS HD MOUNTERS / SUPPORTS TWS HD

Vendute separatamente, indispensabili per l'installazione

Sold separately, necessary for the installation

Vendus séparément, indispensables pour l'installation

	SS	AL
BASE PIANA / FLAT MOUNTER / BASE PLATE	27679	27841
BASE PALO / POLE MOUNTER / BASE TUBE	27678	27842
BASE LATERALE / SIDE MOUNTER / SUPPORT LATERAL	27680	27843

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES

		
BP1	27762	27693
BP2	27763	27694
SB	33357	33358
BS	27760	27691
KIT	27764	27695
PR	27761	27692
M16	27777	27778
KIT SS L10	27765	27845
KIT SS L20	27766	27846
KIT SS L40	27767	27847

miniTWS

La linea **miniTWS** presenta le medesime caratteristiche della versione 70 mm in termini di sicurezza elettrica e semplicità di montaggio, offrendo una dimensione più compatta (Ø 50 mm), adatta a macchinari di dimensioni più contenute o alla segnalazione in prossimità dell'operatore. I moduli, interamente a LED, offrono versatilità e facilità d'installazione oltre alla possibilità di montare un modulo acustico e di sfruttare l'intera gamma accessori **TWS**.

Disponibile in colore grigio (industriale) e nero (industriale), la gamma **miniTWS** è particolarmente adatta all'utilizzo in ambientazioni di carattere civilistico in cui la segnalazione luminosa è importante ma dove un basso impatto a livello estetico è fondamentale.



miniTWS

The **miniTWS** range has the same safety and assembly characteristics as the 70 mm version. It is a compact version (Ø 50 mm) suitable for installation on smaller machines or to provide signaling in the vicinity of the operator. The light modules are fitted with integrated LEDs.

Available in gray (industrial) and black (industrial), the **miniTWS** range is particularly suitable for use in civil environments where the signaling function is important but where the overall appearance of the stacklight shall remain minimal.

Can be complemented with a sounder module and can be used with the complete range of **TWS** accessories.



miniTWS

Le **miniTWS** a les mêmes caractéristiques de sécurité et de montage que la version 70 mm. Il s'agit d'une version compacte (Ø 50 mm) adaptée pour une installation sur des machines plus petites pour fournir une signalisation en proximité de l'opérateur.

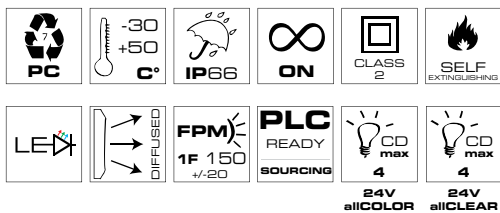
Les éléments lumineux sont équipés de LED intégrées.

Disponibile en gris (industriel) et noir (industriel), la gamme **miniTWS** est particulièrement adaptée pour une utilisation en environnements civils où la fonction de signalisation est importante, mais où l'aspect global de la colonne lumineuse doit rester discret.

La colonne lumineuse peut être complétée avec un élément acoustique et être utilisée avec la gamme complète d'accessoires **TWS**.



miniTWS



miniTWS				miniTWS SOUNDER			
V ACDC	24	-	-	V ACDC	24	-	-
V AC	-	110	240	V AC	-	110	240
mA	30	65	55	mA	130	10	15
				dB(A)1m		77	

Base cablaggio
Wiring base
Base de câblage



Modulo acustico
Sounder module
Élément acoustique



Modulo / Module / Élément



Modulo / Module / Élément



Codici / Codes

miniTWS

Riferimenti pagina 164, paragrafo "miniTWS"
See page 164, section "miniTWS"
Voir page 164, section "miniTWS"

MODULO LUMINOSO

Modulo luminoso a LED integrato con funzione STEADY (luce fissa) e FLASHING (luce lampeggiante). miniTWS offre una manutenzione teoricamente nulla grazie alla tecnologia a LED che garantisce 100.000* ore d'utilizzo. Disponibile con lente allCOLOR o allCLEAR.

* In condizioni normali, in assenza di vibrazioni e sbalzi di temperatura

Tensione operativa

24V ACDC, 110V AC, 240V AC +/-10%

Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguento ad alta resistenza agli impatti, adatto per utilizzo esterno grazie al grado di protezione IP66, UL TYPE 4X, garantito dalla doppia guarnizione in poliuretano presente su ogni modulo.

Caratteristiche luminose

Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce a 360°.

2 effetti luminosi: luce fissa, lampeggiante.

Disponibile con 2 tipi di lente: allCOLOR (lente colorata con fonte luminosa colorata) e allCLEAR (lente neutra con fonte luminosa colorata), vedi pagina 132.

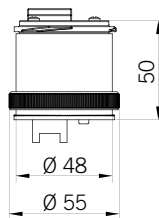
MODULO ACUSTICO

Modulo acustico magnetodinamico con suono bitonale, frequenza 800/1000Hz.

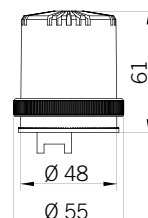
BASE DI CABLAGGIO

Base indispensabile per il cablaggio della colonna luminosa miniTWS. Dispone di un contatto comune + 5 contatti indipendenti per consentire l'assemblaggio di un massimo di 5 moduli luminosi o 4 moduli luminosi + 1 modulo acustico. Fornita con cappello per la chiusura superiore della colonna, nel caso non sia impiegato il modulo acustico.

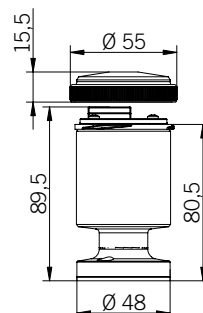
Certificazioni / Certifications



MODULO LUMINOSO
LIGHT MODULE
ELEMENT LUMINEUX



MODULO ACUSTICO
SOUNDER MODULE
ELEMENT ACOUSTIQUE



BASE CABLAGGIO
WIRING BASE
BASE DE CÂBLAGE



LIGHT MODULE

Integrated LED light module can be set to STEADY or FLASHING via internal jumper. miniTWS offers versatility and excellent optical performance as well as virtually zero maintenance thanks to the built-in LED technology that guarantees up to 100.000* hours of product life. Available with allCOLOR and allCLEAR lens.

* At normal conditions, without vibrations and heavy temperature changes

Voltagess

24V ACDC, 110V AC, 240V AC +/-10%

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with high impact resistance, suitable for outdoor use thanks to the IP66, UL TYPE 4X protection grade, guaranteed by a double polyurethane gasket on each module.

Optical features

The vertically lined lens allows a perfect light distribution over 360°.

2 light effects: steady, flashing light.

Available with 2 different lens types, allCOLOR (colored lens with colored light source) and allCLEAR (clear lens with colored light source), see page 132.

SOUNDER MODULE

Magnetodynamic module with bitonal sound, frequencies 800/1000Hz

WIRING BASE

Wiring base necessary for miniTWS stacklight installation. It offers one common + 5 independent contacts and allows assembly of maximum 5 light modules or 4 light modules + 1 acoustic module. Provided with top cap to be used when the acoustic module is not installed.



ELEMENT LUMINEUX

Élément lumineux à LED intégrée. Il peut être réglé sur STEADY (lumière fixe) ou FLASHING (lumière clignotante). miniTWS offre un entretien quasi-nul grâce à la technologie intégrée du LED qui garantit jusqu'à 100.000* heures de vie au produit. Disponible avec lentille allCOLOR ou allCLEAR.

* Dans des conditions normales, sans vibrations et sans variations importantes de température

Tension d'utilisation

24V ACDC, 110V AC, 240V AC +/-10%

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs, adapté pour une utilisation à l'extérieur grâce au degré de protection IP66, UL TYPE 4X, garanti par un double joint en polyuréthane sur chaque élément.

Caractéristiques optiques

La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière sur 360°.

2 effets lumineux : lumière fixe ou clignotante

Disponible avec 2 différents types de lentilles : allCOLOR (lentille colorée et source lumineuse colorée) ou allCLEAR (lentille incolore transparente avec source lumineuse colorée), voir page 132.

ELEMENT ACOUSTIQUE

Élément magnétodynamique avec son bitonal, fréquence 800/1000Hz

BASE DE CÂBLAGE

Base de câblage pour la gamme miniTWS. La base comporte un contact commun + 5 contacts indépendants, permettant le montage maximum de 5 éléments lumineux ou 4 éléments lumineux + 1 élément acoustique. Base de câblage complète avec couvercle, à utiliser lorsque l'élément acoustique n'est pas installé.

babyTWS

La linea **babyTWS** è nata per soddisfare quelle esigenze dove è necessario l'utilizzo di una colonna compatta e dalle elevate performance ottiche ed estetiche.

Disponibile nel colore grigio (industriale), la gamma **babyTWS** è particolarmente adatta all'utilizzo in ambientazioni di carattere civilistico in cui la segnalazione luminosa è importante ma dove un basso impatto a livello estetico è fondamentale.

babyTWS dispone inoltre di un modulo acustico e può essere utilizzata con tutta la gamma di accessori **TWS**.



babyTWS

The **babyTWS** range has been developed to fulfil all applications where a compact-size stacklight is required, and where aesthetic is a must.

Available in gray (industrial), the **babyTWS** range is particularly suitable for use in civil environments where the signaling function is important but where the overall appearance of the stacklight shall remain minimal.

Can be complemented with a sounder module and can be used with the complete range of **TWS** accessories.



babyTWS

Le **babyTWS** a été développé pour répondre à toutes les applications où il est nécessaire d'utiliser une colonne lumineuse de taille compacte, et où hautes performances optiques et esthétiques sont indispensables.

Disponibile en gris (industriel), la gamme **babyTWS** est particulièrement adaptée pour une utilisation en environnements civils où la fonction de signalisation est importante, mais où l'aspect global de la colonne lumineuse doit rester discret.

Le **babyTWS** peut être complété avec un élément acoustique et peut être utilisé avec la gamme complète d'accessoires **TWS**.



babyTWS



allCLEAR

allCOLOR

babyTWS

Modulo / Module / Élément



babyTWS		babyTWS SOUNDER	
V ACDC	24	V ACDC	24
mA	50	mA	10
		dB(A)1m	72

Base cablaggio
Wiring base
Base de câblage



Modulo acustico
Sounder module
Élément acoustique



Modulo / Module / Élément



Modulo / Module / Élément

Codici / Codes

babyTWS

Riferimenti pagina 164, paragrafo "babyTWS"
See page 164, section "babyTWS"
Voir page 164, section "babyTWS"

MODULO LUMINOSO

Modulo luminoso a LED integrato con funzione STEADY (luce fissa). babyTWS offre una manutenzione teoricamente nulla grazie alla tecnologia a LED che garantisce 100.000* ore d'utilizzo. Disponibile con lente allCOLOR o allCLEAR.

* In condizioni normali, in assenza di vibrazioni e sbalzi di temperatura

Tensione operativa

24V ACDC +/-10%

Caratteristiche meccaniche

Polycarbonato autoestinguente con grado di protezione IP65, UL TYPE 3R.

Caratteristiche luminose

Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce fissa a 360°. Disponibile con 2 tipi di lente: allCOLOR (lente colorata con fonte luminosa colorata) e allCLEAR (lente neutra con fonte luminosa colorata), vedi pagina 132.

MODULO ACUSTICO

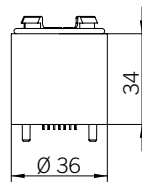
Modulo acustico piezoelettrico con suono intermittente, frequenza 4000 +/- 300Hz.

BASE DI CABLAGGIO

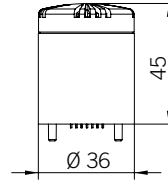
Base indispensabile per il cablaggio della colonna luminosa babyTWS. Dispone di un contatto comune + 6 contatti indipendenti per consentire l'assemblaggio di un massimo di 6 moduli luminosi o 5 moduli luminosi + 1 modulo acustico.

Fornita con cappello per la chiusura superiore della colonna, nel caso non sia impiegato il modulo acustico.

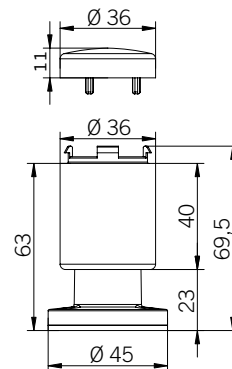
Certificazioni / Certifications



MODULO LUMINOSO
LIGHT MODULE
ELEMENT LUMINEUX



MODULO ACUSTICO
SOUNDER MODULE
ELEMENT ACOUSTIQUE



BASE CABLAGGIO
WIRING BASE
BASE DE CÂBLAGE



LIGHT MODULE

Integrated LED STEADY light module. babyTWS offers virtually zero maintenance thanks to the built-in LED technology that guarantees up to 100.000* hours of product life.

Available with allCOLOR and allCLEAR lens.
* At normal conditions, without vibrations and heavy temperature changes

Voltagges

24V ACDC +/-10%

Mechanical features

Self-extinguishing PC body with IP65, UL TYPE 3R protection grade.

Optical features

The vertically lined lens allows a perfect steady light distribution over 360°.

Available with 2 different lens types, allCOLOR (colored lens with colored light source) and allCLEAR (clear lens with colored light source), see page 132.

SOUNDER MODULE

Piezoelectric module with intermittent sound, frequencies 4000 +/- 300Hz.

WIRING BASE

Wiring base necessary for babyTWS stacklight installation. It offers one common + 6 independent contacts and allows assembly of maximum 6 light modules or 5 light modules + 1 acoustic module. Provided with top cap to be used when the acoustic module is not installed.



ELEMENT LUMINEUX

Élément lumineux à LED intégrée à lumière fixe (STEADY). babyTWS offre un entretien quasiment grâce à la technologie intégrée du LED qui garantit jusqu'à 100.000* heures de vie au produit.

Disponible avec lentille allCOLOR ou allCLEAR.

* Dans des conditions normales, sans vibrations et sans variations importantes de température

Tension d'utilisation

24V ACDC +/-10%

Caractéristiques mécaniques

Polycarbonate autoextinguible, degré de protection IP65, UL TYPE 3R.

Caractéristiques optiques

La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière fixe sur 360°.

Disponible avec 2 différents types de lentilles : allCOLOR (lentille colorée et source lumineuse colorée) ou allCLEAR (lentille incolore transparente avec source lumineuse colorée), voir page 132.

ELEMENT ACOUSTIQUE

Élément piézoélectrique avec son pulsé, fréquence 4000 +/- 300Hz.

BASE DE CÂBLAGE

Base de câblage pour la gamme babyTWS. La base comporte un contact commun + 6 contacts indépendants, permettant le montage maximum de 6 éléments lumineux ou 5 éléments lumineux + 1 élément acoustique.

Base de câblage complète avec couvercle, à utiliser lorsque l'élément acoustique n'est pas installé.

Codici / Codes

miniTWS

Modulo LED luce fissa/lampeggiante / Integrated LED steady/flashing light module / Élément lumineux à LED intégrée fixe/cligotant

aiCOLOR	24V ACDC	31501 31541	31502 31542	31503 31543	31504 31544	31505 31545	31506 31546		
	110V AC	31511 31551	31512 31552	31513 31553	31514 31554	31515 31555	31516 31556		
	240V AC	31521 31561	31522 31562	31523 31563	31524 31564	31525 31565	31526 31566		
aiCLEAR	24V ACDC	33241 33301	33242 33302	33243 33303	33244 33304	33245 33305	31506 31546		
	110V AC	33251 33311	33252 33312	33253 33313	33254 33314	33255 33315	31516 31556		
	240V AC	33261 33321	33262 33322	33263 33323	33264 33324	33265 33325	31526 31566		

babyTWS

Modulo LED luce fissa / Integrated LED steady light module / Élément lumineux fixe à LED intégrée

24V ACDC	aiCOLOR	36451	36452	36453	36454	36455
24V ACDC	aiCLEAR	33271	33272	33273	33274	33275
						36456
						36456

ACUSTICHE / SOUNDERS / ACOUSTIQUES

miniTWS (modulo magnetodinamico / magnetodynamic module / élément magnétodynamique)

24V ACDC		31531 31534
110V AC		31532 31535
240V AC		31533 31536

babyTWS (modulo piezoelettrico / piezoelectric module / élément piézoélectrique)

24V ACDC	36461

BASI / BASES / BASES

miniTWS		
babyTWS	31500	31508
	36450	

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES

(miniTWS - babyTWS)

BP1	27762	27693
BP2	27763	27694
SB	33357	33358
BS	27760	27691
KIT	27764	27695
PR	27761	27692
M16	27777	27778
KIT SS L10	27765	27845
KIT SS L20	27766	27846
KIT SS L40	27767	27847

LAMPADE RICAMBIO / SPARE BULBS / AMPOULES DE RECHANGE



BA 15d
5W

scatola: box: boîte :	1x25 pz. 1x25 pcs. 1x25 pcs.	singola single individuelle	25 pz. 25 pcs. 25 pcs.
12V	70970	70941	27780
24V	70971	70942	27781
48V	70972	70943	27782
110V	70973	70944	27783
240V	70974	70945	27784

TWS STEADY/FLASHING



LD 4.5.4 WO
BA 15d

12V ACDC	40931	40932	40933	40934	40935	40936
24V ACDC	40941	40942	40943	40944	40945	40946
110V AC	40951	40952	40953	40954	40955	40956
240V AC	40961	40962	40963	40964	40965	40966

TWS STEADY/FLASHING




XENON

2J 71634
TWS X


ACCESSORI / ACCESSORIES
ACCESSOIRES (TWS - miniTWS - babyTWS)

BS
0,03




BS
27760 27691


PR
0,03



KIT
0,06



KIT SS
0,14




KIT SS L10
0,18

KIT SS L20
0,18


KIT SS L40
0,28

PR	27761	27692
KIT	27764	27695
KIT SS L10	27765	27845
KIT SS L20	27766	27846
KIT SS L40	27767	27847

BP1
0,04




BP2
0,05




BP1	27762	27693
BP2	27763	27694

SB
0,14



SB
33357 33358

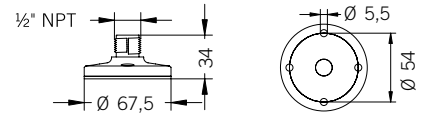
M16
0,10



M16
27777 27778

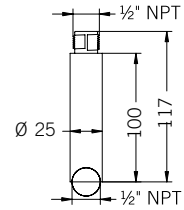
BS

- Base piana per montaggio superficiale
- Flat base for surface mount
- Base pour montage à plat



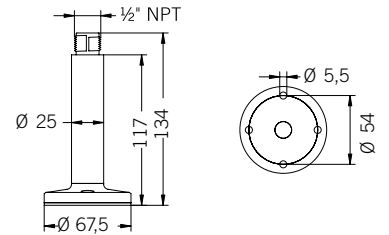
PR

- Prolunga 10 cm
- 10 cm extension
- 10 cm de prolongation



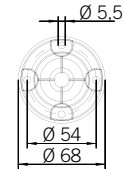
KIT

- Base piana per montaggio superficiale con estensione di 10 cm
- Flat base for surface mount with 10 cm extension
- Base pour montage à plat avec 10 cm de prolongation



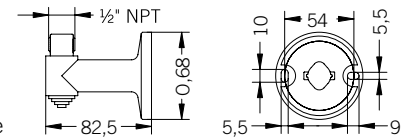
KIT SS L10 - L20 - L40

- Base piana per montaggio superficiale con estensione in acciaio INOX di 10 cm (disponibile anche con misura 20 e 40 cm)
- Flat base for surface mount with 10 cm stainless steel extension (also available in 20 and 40 cm sizes)
- Base pour montage à plat avec extension en acier inoxydable de 10 cm (aussi disponible en taille de 20 et 40 cm)



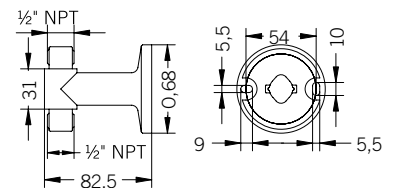
BP1

- Base parete per montaggio laterale
- Wall base for side mount
- Support fixation en applique (à filetage simple)



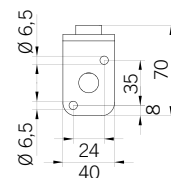
BP2

- Base parete per montaggio laterale di 2 colonne
- Wall base for side mount of 2 towers
- Support fixation en applique (à double filetage) pour 2 colonnes lumineuses



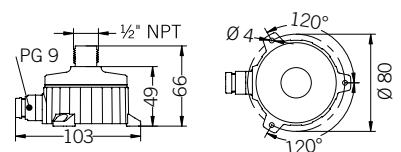
SB

- Staffa in acciaio INOX per montaggio laterale con pressacavo 1/2 inch NPT
- Stainless steel bracket with 1/2 inch NPT cable gland
- Support en acier inoxydable avec un presse-étoupe 1/2 inch NPT



M16

- Base piana per montaggio superficiale con pressacavo M16
- Flat base with M16 cable gland for surface mount
- Base pour montage à plat avec presse-étoupe M16



GAMMA LUXOR

La linea **LUXOR**, grazie alla sua grande versatilità di composizione, nasce per rispondere anch'essa alle moderne esigenze di segnalazione industriale, risolvendo ogni problema di installazione in quanto è l'unica sul mercato ad avere un diametro di 136 mm (**LUXOR 4**), questo fa sì che si adatti ad ambienti, spazi e macchinari di vari dimensioni.



LUXOR RANGE

The **LUXOR** stacklights have been developed to meet modern requirements in industrial signaling. It is the only stacklight on the market with a diameter of 136 mm (**LUXOR 4**) and, thanks to the numerous configurations offered, solves all types of installation solutions in larger-size industrial sites and machinery.

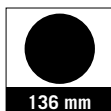


GAMME LUXOR

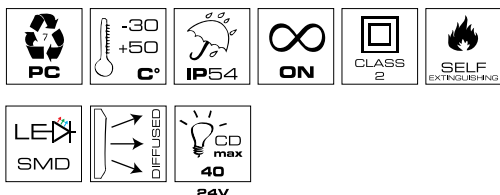
Les colonnes lumineuses **LUXOR** ont été développées pour répondre aux exigences actuelles de la signalisation industrielle. **LUXOR** est l'unique colonne lumineuse d'un diamètre de 136 mm (**LUXOR 4**) et, grâce aux nombreuses configurations proposées, elle est la réponse à tous types d'installation pour les machines et les sites industriels de plus grande taille.



LUXOR LED



LX4



LUXOR LED 4

V DC	24	-
V AC	-	24
mA	95	75

Codici / Codes

LUXOR LED LX4

24V ACDC

16663*

24V ACDC

16664**

* Fornito con piedini di fissaggio / Supplied with mounting feet
Fourni avec pieds de fixation** Predisposizione per SUPPORTO BASE 72625, necessario per l'installazione
Ready for SUPPORT BASE 72625, necessary for installation
Prédisposé pour SUPPORT DE BASE 72625, nécessaire pour l'installation

RICAMBI / SPARE PARTS / RECHANGES

SMD PCB LX4 071 F 324 72626

SMD PCB LX4 071 F 423 72627

RICAMBI CUPOLE / SPARE DOMES / DOMES DE RECHANGES

LX4 72731 72732 72733

Colonna luminosa a 3 stadi (verde, ambr, rosso) disponibile nel diametro 136 mm (LX4). Fonte luminosa con LED integrato colorato che consente l'ottimizzazione della frequenza cromatica emessa, garantendo colori brillanti. Grazie alla dimensione importante della colonna, LUXOR LED si sposa particolarmente bene con le esigenze di segnalazione della grande industria e dei grandi impianti di automazione. Proposto con base per fissaggio su superficie piana, sono disponibili inoltre diversi tipi di base e accessori per soddisfare le esigenze più sofisticate.

Tensione operativa

24V ACDC +/-10%

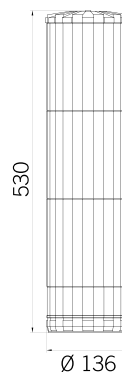
Caratteristiche meccaniche

Cupole in policarbonato autoestinguente ad alta resistenza agli impatti. Base e cappello in nylon rinforzato con fibra di vetro PA66 FV30.

Caratteristiche luminose

Lente con rigatura verticale per una perfetta distribuzione della luce fissa a 360°. Disponibile con lente allCOLOR (lente colorata con fonte luminosa colorata), vedi pagina 132.

Certificazioni / Certifications



LX4



Large size 3 stage stacklight (green, amber, red) available with diameter 136 mm LX4. An integrated LED luminous source allows maximizing color emission frequency guaranteeing an outstanding color output. Thanks to its larger size, LUXOR LED is particularly indicated for larger scale automated installation. Configured with a flat mounting base, a wide selection of accessories to facilitate all mounting scenarios is available.

Voltages

24V ACDC +/-10%

Mechanical features

Self-extinguishing PC domes with high impact resistance. Body in fiber glass reinforced nylon (PA66 FV30).

Optical features

The vertically lined lens allows a perfect steady light distribution over 360°. Available with allCOLOR lens (colored lens with colored light source), see page 132.



LUXOR LED est la colonne lumineuse de grande taille avec 3 éléments (vert, orange, rouge), disponible en diamètre 136 mm LX4.

Une source lumineuse à LED intégrée permet de maximiser la fréquence d'émission, garantissant une perception exceptionnelle des couleurs. Grâce à sa grande taille, LUXOR LED est particulièrement indiqué pour les exigences de signalisation de la grande industrie et de l'automatisme.

Configuré avec une base de montage plate, un large choix d'accessoires pour faciliter tous les scénarios de fixation est aussi disponible.

Tension d'utilisation

24V ACDC +/-10%

Caractéristiques mécaniques

Dômes en polycarbonate autoextinguible, haute résistance aux chocs. Corps en polyamide renforcé fibre de verre (PA66 FV30).

Caractéristiques optiques

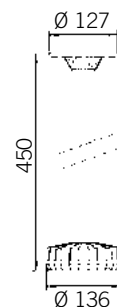
La lentille striée en verticale permet une répartition parfaite de la lumière fixe sur 360°. Disponible avec lentille allCOLOR (lentille colorée et source lumineuse colorée), voir page 132.

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES (LX4 16663)



LX4 PR4 A 72673

PROLUNGA RIGIDA
RIGID EXTENSION
TIGE RIGIDE

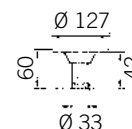


PR4 A



LX4 BT4 72683

BASE PER TUBO
BASE FOR TUBE
BASE POUR TIGE



BT4



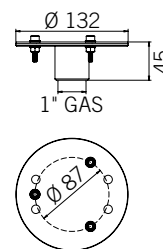
SUPPORTO BASE PER LX4 16664 (indispensabile per l'installazione dell'articolo)
SUPPORT BASE FOR LX4 16664 (necessary for the installation of the product)
SUPPORT BASE POUR LX4 16664 (nécessaire pour l'installation du produit)



LX4 SUPPORT BASE 72625



SUPPORTO BASE
SUPPORT BASE
SUPPORT DE BASE



SUPPORT
BASE



CERTIFICAZIONI CERTIFICATIONS CERTIFICATIONS

Le gamme **ELYPS**, **TWS** e **LUXOR** sono certificate secondo gli standard CE (EN60598-1, EN61000-6-3, EN61000-6-2).

The **ELYPS**, **TWS** and **LUXOR** ranges are certified according to CE (EN60598-1, EN61000-6-3, EN61000-6-2) standards.

Les gammes **ELYPS**, **TWS** et **LUXOR** sont conformes aux normes CE (EN60598-1, EN61000-6-3, EN61000-6-2).



La gamma **TWS** ha ottenuto la certificazione GOST che ne consente l'utilizzo nella regione CIS secondo gli standard locali.

The **TWS** range also achieved GOST certification and can be used in the CIS region according to local standards.

La gamme **TWS** a également obtenu la certification GOST et peut être utilisée dans la région de la CIS conformément aux normes locales.



Il prodotto **TWS HD**, utilizzabile con le colonne luminose della serie **TWS**, è stato certificato dal TÜV SÜD secondo gli standard del grado di protezione IP69K.

TWS HD (to be used in conjunction with the **TWS** range) has been certified according to IP69K protection grade standards by TÜV SÜD.

TWS HD peut être utilisé avec la gamme **TWS** et il a été certifié conformément aux normes de protection IP69K par TÜV SÜD.



TWS ed **ELYPS** hanno ottenuto la certificazione UL per Stati Uniti e Canada con grado di protezione TYPE 4X, il più alto nella sua categoria.

TWS and **ELYPS** have achieved UL certification for US and Canada with protection grade TYPE 4X, the highest in its category.

TWS et **ELYPS** ont obtenu la certification UL pour les Etats-Unis et le Canada, degré de protection TYPE 4X, le plus élevé de sa catégorie.



MODEL	ELECTRICAL RATING	MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ALLOWED
TWS BC	Max 240V ACDC	60° C
TWS STEADY	12V ACDC	59° C
	24V ACDC	60° C
	48V ACDC	57° C
	110, 240V ACDC	60° C
	TWS FLASHING	12/48V DC
TWS X	24/48V AC	60° C
	110, 240V AC	54° C
	TWS LED	24V ACDC
TWS S	110, 240V AC	43° C
	TWS LED	24V ACDC
TWS S	110, 240V AC	60° C
	TWS S	12/24V ACDC
TWS RGA	12/24V ACDC	60° C
TWS PZO	12/48V ACDC	60° C
	110/240V AC	56° C
TWS MDA	12/24V ACDC	60° C
	48V AC	55° C
	110, 240V AC	50° C
TWS A+	12/24V ACDC	60° C
	110/240V AC	60° C
miniTWS	24V ACDC	50° C
miniTWS BC	Max 240V ACDC	50° C
miniTWS A	24V ACDC	50° C
babyTWS	24V ACDC	50° C
babyTWS BC	Max 24V ACDC	50° C
babyTWS A	24V ACDC	50° C